



D RECONSTRUCCIÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE REGIONES DEVASTADAS Y REPARACIONES

ALTOS HORNOS DE VIZCAYA

SOCIEDAD ANONIMA

FABRICAS EN:

BARACALDO, SESTAO Y SAGUNTO

LINGOTE AL COK, DE CALIDAD SUPERIOR, PARA FUNDICIONES Y HORNOS MARTIN-SIEMENS • ACEROS BESSEMER Y SIEMENS-MARTIN, EN DIMENSIONES USUALES PARA EL COMERCIO Y CONSTRUCCIONES • ACEROS ESPECIALES (ACEROS AL CARBONO, AL NIQUEL, AL CROMONIQUEL, ETC.) • ACEROS "KUPLUS" • CARRILES VIGNOLE, PESADOS Y LIGEROS, PARA FERROCARRILES, MINAS Y OTRAS INDUSTRIAS • CARRILES PHOENIX O BROCA, PARA TRANVIAS ELECTRICOS • VIQUERIA PARA TODA CLASE DE CONSTRUCCIONES • CHAPAS GRUESAS Y FINAS DE TODAS CLASES, Y ESPECIALIDAD EN CHAPAS DE ALTA TENSION PARA LA CONSTRUCCION DE BUQUES • CHAPAS MAGNETICAS PARA DINAMOS Y TRANSFORMADORES • GRANDES PIEZAS DE FORJA (EJES RECTOS, CIGÜEÑALES, HERRAJES DE TIMON, RODAS, CODASTES, ELEMENTOS PARA CAÑONES, PROYECTILES, ETC.) CONSTRUCCIONES DE VIGAS ARMADAS PARA PUENTES Y EDIFICIOS • FABRICACION ESPECIAL DE HOJA DE LATA • CUBOS Y BAÑOS GALVANIZADOS FABRICACION DE COK METALURGICO Y SUBPRODUCTOS: SULFATO AMONICO, ALQUITRAN, BREA, NAFTALINA, BENZOL Y TOLUOL

FLOTA DE LA SOCIEDAD: CINCO VAPORES CON 23.050 TONELADAS DE CARGA

EXPLOTACIONES MINERAS..	{	HULLA.....	600.000 tons. año.
		HIERRO.....	400.000 " "

DIRIGIR TODA LA CORRESPONDENCIA A:

ALTOS HORNOS DE VIZCAYA

BILBAO

APARTADO 116

RECONSTRUCCIÓN

REDACCION Y ADMINISTRACION: DIRECCION GENERAL DE REGIONES DEVASTADAS Y REPARACIONES
MINISTERIO DE LA GOBERNACION. — AMADOR DE LOS RIOS, 5. — MADRID

S U M A R I O

Los frescos de Palomino en el Santo Angel, de Vall d'Uxó, por Julián Francisco Fornies, Arquitecto	421
Detalles arquitectónicos: Portadas, por F. Prieto Moreno, Arquitecto	433
Santa María de Uxue, por el marqués de Santa María del Villar.	445
Villanueva de la Cañada, por Juan Castañón y Alfonso Fungai-riño, Arquitectos	451

AÑO III • NUMERO 28 • DICIEMBRE 1942 • PRECIO DEL EJEMPLAR **4** PESETAS
SUSCRIPCION ANUAL: ESPAÑA E HISPANOAMERICA, 40 PESETAS. OTROS PAISES, 60 PESETAS



SAN AGUSTIN, 9 • TELEFONO 10752
MADRID

GRAN FUNDICION DE CAMPANAS, LA MAS ANTIGUA DE ESPAÑA



DE CONSTANTINO DE LINARES ORTIZ

RECOMENDADA POR LA MAYORIA DEL EPISCOPADO
CALLE PRINCIPE DE ASTURIAS, NUM. 10 • CARABANHEL BAJO (MADRID)

"LA LLANA"
FABRICA DE YESOS

Oficinas:
FERNANDEZ DE LA HOZ, 36
Teléfono 41531

Fábrica:
Km. 13 CARRETERA VALENCIA
VALLECAS

ROMAN MARLASCA

DELINEACION DE ARQUITECTURA
REPRODUCCION DE PLANOS

Preciados, 9 - MADRID - Teléf. 12735

DROGUERIA Y PERFUMERIA

Félix Majan

Inmenso surtido en pinturas.
Colores en polvo. Barnices.
Brochería, Pincelería y toda
clase de herramientas y ma-
teriales para pintores.
PERFUMERIA EN GENERAL

Valencia, 18 MADRID Teléf. 74538

GARCIA-MORALES

PINTURA

IMAGENES

ALTARES

DECORACION

GARCIA MORATO, 19
(ANTES SANTA ENGRACIA)

TELEF. 46357
MADRID

VIVOMIR

AISLANTES Y CONDUCTORES ELECTRICOS

AMIANTOS Y EMPAQUETADURAS

MADRID: Montalbán, 9 - Teléfono 24755 (Central)
BARCELONA: Av José Antonio, 620 - Teléfono 14008 (Sucursal)

SOCIEDAD ANONIMA DE CONTRATAS Y EDIFICACIONES

S.A.C.E.

OBRAS EN GENERAL • HORMIGON ARMADO

Dirección y Oficinas:
AVENIDA DE JOSE ANTONIO, 27, 1º B - TELEFONO 27667



Vall de Uxó.

NOCHE Y AMANECER DE UNA PINTURA

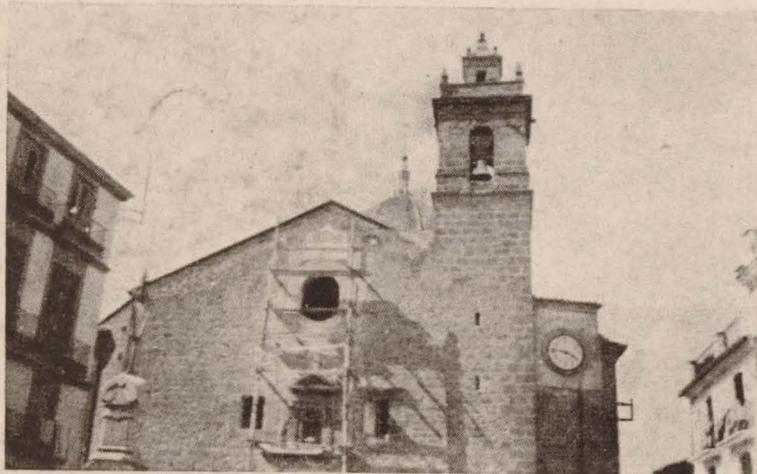
LOS FRESCOS DE PALOMINO EN EL SANTO ANGEL DE VALL DE UXO

El presbiterio de la Iglesia Parroquial del Santo Angel de Vall de Uxó, “la parroquia de arriba”, como se la denomina familiarmente, está cubierto por una bóveda de cañón seguido con perfil semicircular y tabicada de ladrillo, como es costumbre en casi todas las iglesias de la región construídas aproximadamente en la misma época, siglos XVI y XVII.

Sobre esta bóveda, y ocupándola por completo, se desarrolla una composición decorativa pintada al fresco, que estaba cubierta por una espesa capa de hollín, y ahumada hasta el punto de presentar algunos desconchones, por haberse desprendido el revoco al penetrar el fuego en el cuerpo de ladrillo, a conse-

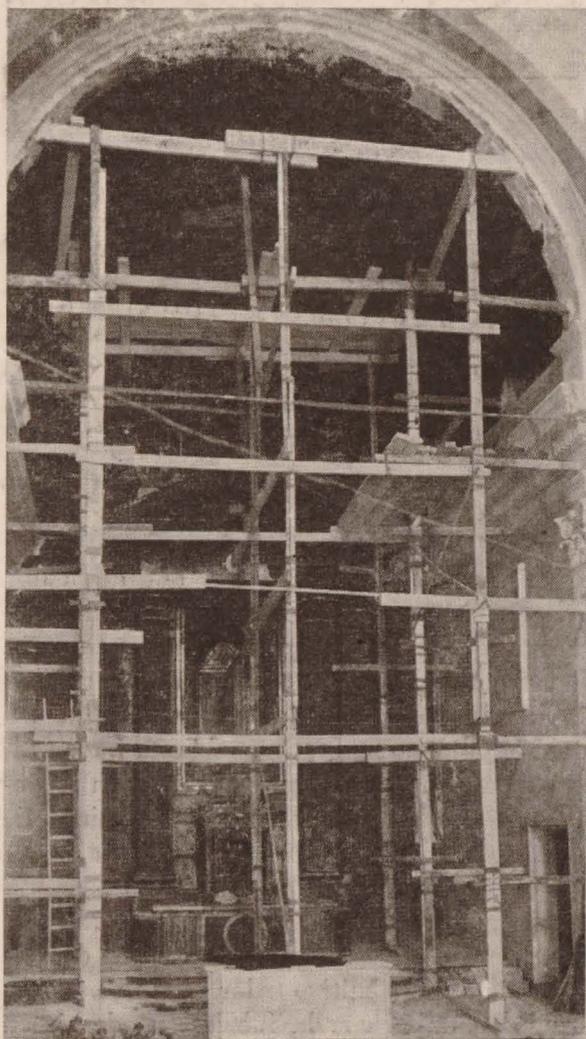
cuencia de los incendios provocados en la época roja.

El aspecto que presentaba era desolador cuando la Dirección General de Regiones Devastadas se hizo cargo de la reconstrucción del templo. En ciertas zonas se adivinaban las figuras al través del velo negro que las cubría, dejando presentir una cierta importancia en el conjunto. Deseando salvar en lo posible, si acaso lo merecían, aquellas pinturas, se hicieron ensayos con el concurso del especialista D. Luis Roig d'Alós, el cual emitió luego su informe, que pasó a la Dirección, en el que se aseguraba la posibilidad de restablecer a su primitivo color el fresco, reforzando su unión con la fábrica, y además se



Vall de Uxó: Iglesia del Santo Angel.

Iglesia del Santo Angel: Andamio preparado para las pruebas de limpieza en la bóveda del presbiterio; puede apreciarse el ennegrecimiento de la bóveda y el desprendimiento de algunos trozos.



daba como casi cierto que la pintura se debía a Palomino, uno de los mejores fresquistas españoles, y desde luego el mejor de su época.

Se estudió el asunto, se hicieron investigaciones y se llegó a la consecuencia de que, dada la técnica empleada en la pintura, el colorido de los trozos que se descubrieron en el ensayo y la casi certeza de que Palomino pasara por el pueblo de Vall de Uxó, e incluso residiera algún tiempo en él, valía la pena de proceder a devolver a la Iglesia su decoración más valiosa y al arte una muestra de las que, por desgracia, hemos quedado merendados por obra de las depredaciones rojas.

¿Qué relación pudo haber entre la aldea de Vall de Uxó y el pintor de la Corte, entonces en pleno triunfo y más seguro que nunca de sí mismo?

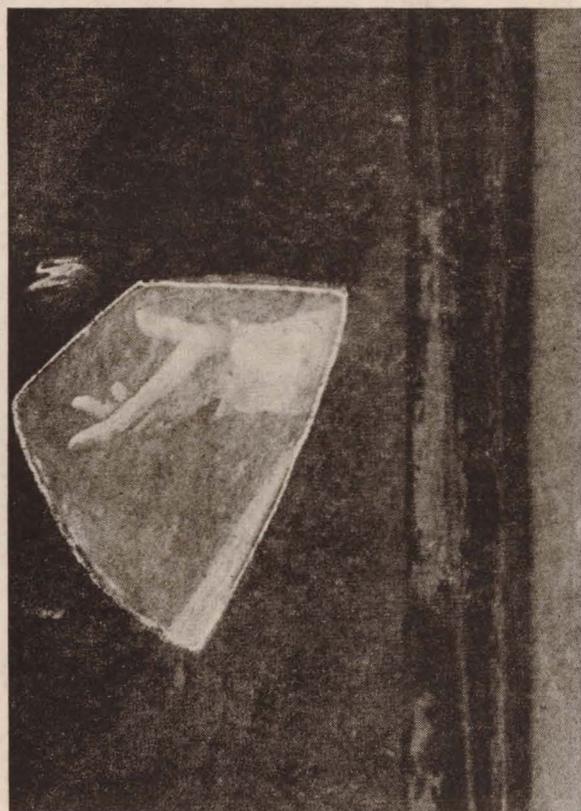
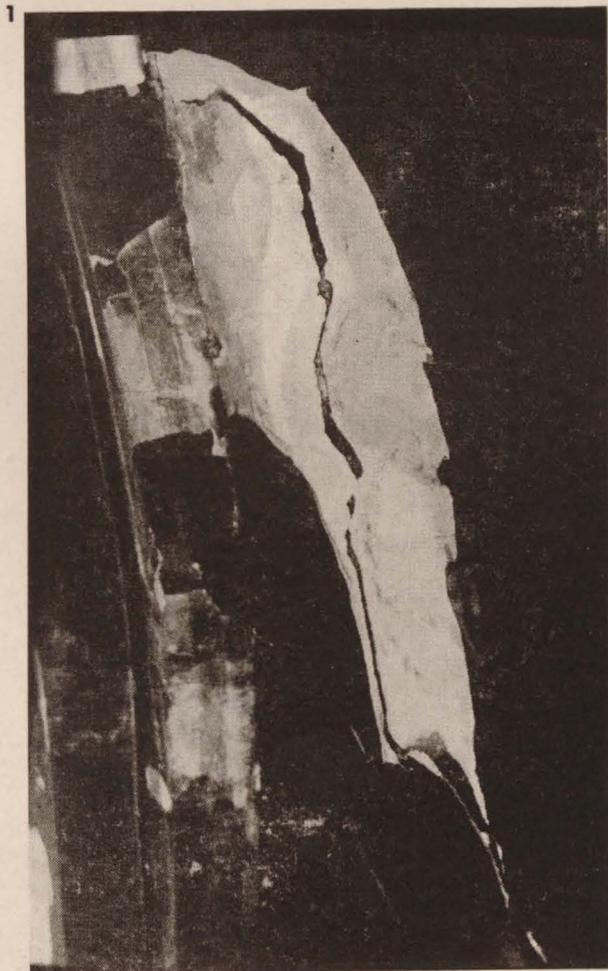
La leyenda es de tal modo sugestiva, que es bonito creerla. En la biografía del pintor hay huecos por los que la imaginación puede penetrar del brazo de la ingenuidad y ver la parte humana, personal y cotidiana del artista y de su obra.

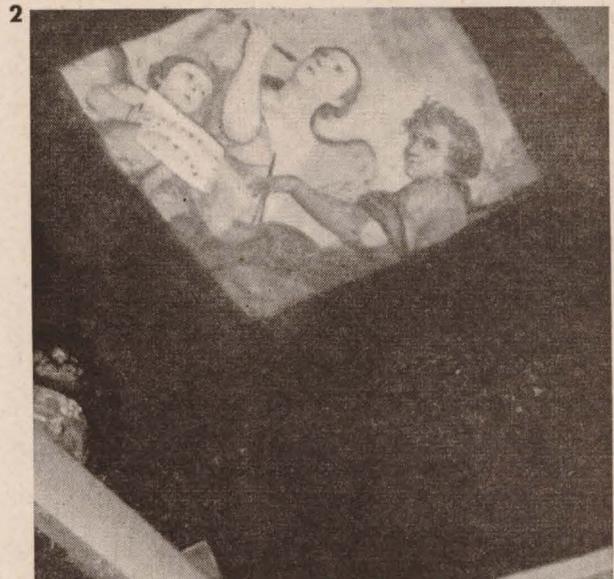
De manera tierna y espontánea nacieron las pinturas a que me refiero.

Palomino es el tipo clásico de hombre ensimismado, con vocación religiosa, artista místico y hombre cortés y caballero. Pintor y seminarista, sabemos que la pintura domina en él, y deja la carrera eclesiástica para estudiar en el taller de Pacheco, en Córdoba. Pronto se especializa en la técnica del fresco. A los

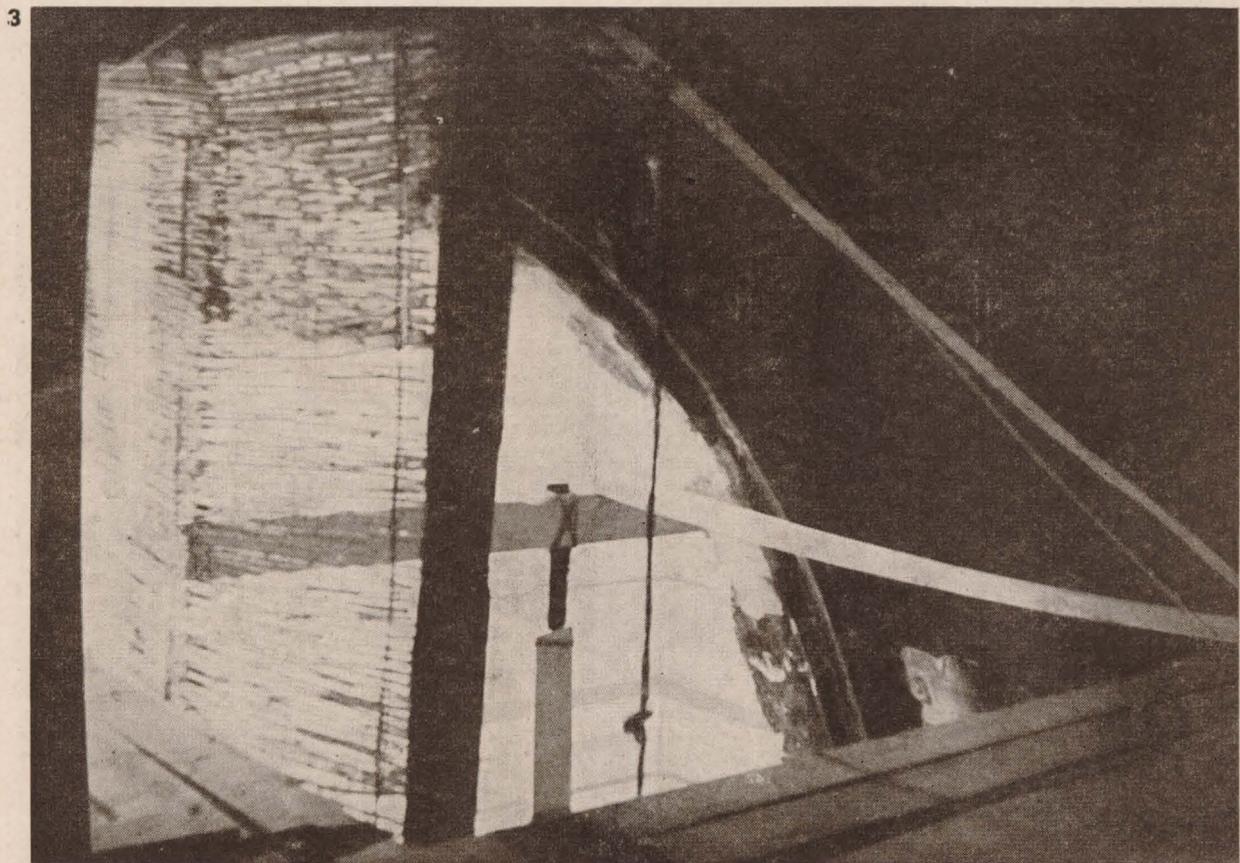
Iglesia del Santo Angel: 1. Grieta y desconchón, producidos por la acción directa de las llamas en la bóveda.—2 y 3. Ensayo de limpieza en dos trozos, mostrando cómo se ha desprendido el revoco hasta dejar el ladrillo al descubierto.

treinta y tres años (1688) fué nombrado pintor del rey Carlos II y reside en la Corte algún tiempo, hasta que en 1697 es atraído a Levante. En Valencia pinta el presbiterio de la Iglesia de los Santos Juanes, y sigue con toda la bóveda del templo, empleando en ello tres años, desde 1698 a 1700. El éxito es grande y se le encargan otras obras más importantes: en 1701, el fresco de la cúpula elíptica de la Capilla de la Virgen de los Desamparados, Patrona de Valencia; al mismo tiempo trazó los bocetos de los frescos que su discípulo Dionisio Vidal pintó en la Iglesia de San Nicolás, de Valencia, y otros en San Pedro. En 1702 terminan estos trabajos; quedan tres años en que nada se sabe de él, pues





Iglesia del Santo Angel: 1, Parte superior de la bóveda del presbiterio, junto al arco coral, mostrando los desconchados del fuego y las abolladuras producidas al penetrar el agua de lluvia.—2, Primer fragmento descubierto, en la bóveda, perteneciente al Coro de los Angeles.—3, Arranque de la bóveda desde el arco de la embocadura, con el andamio preparado para el restaurador.





hasta el año 1705 no aparece en Salamanca, pintando la Iglesia de San Esteban.

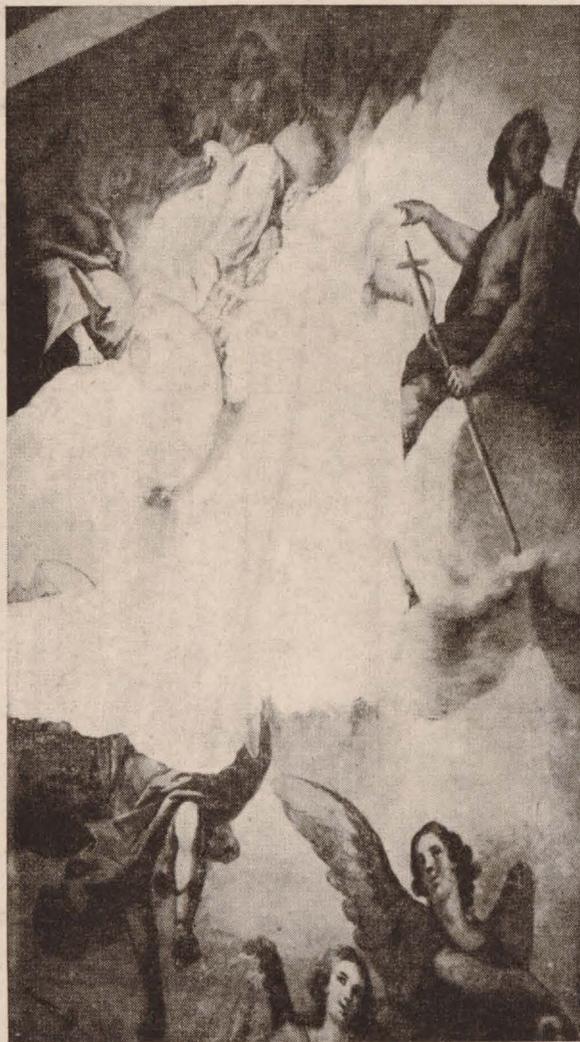
He aquí, escueta y fríamente, la historia. Lo entrañable se desliza por esta junta de la fábrica y viene a explicar el hecho con delicada manera. Antonio Palomino, fatigado de aquellos seis años de labor intensa y continuada, hace un viaje de descanso, acompañado de su mujer y de los discípulos, por los pueblos de la provincia de Castellón, famosos por sus huertas y clima benigno. Habiendo enfermado su mujer, aconsejado por sus amigos, va a descansar a Vall de Uxó, que por sus aguas y situación alcanza reputación de saludable en la comarca. Magníficos resultados

Iglesia del Santo Angel. Bóveda del presbiterio: Arriba. Cabeza de San Isidoro de Sevilla y fragmento del grupo de Doctores de la Iglesia, en la que figuran San Isidoro; San Agustín, de espaldas; el Papa Urbano IV, y de pie, Santo Tomás de Aquino.—Abajo. Figura de un ángel de la embocadura. Obsérvese el contraste entre la parte limpia y la que está ennegrecida por el humo.



debió de dar su estancia en el pueblo, pues que el pintor, agradecido al mismo, pintó al fresco el presbiterio de la Iglesia del Santo Angel, "obra que ejecutó de su propia mano" y que regaló.

Así es como estas pinturas salieron de un generoso impulso espontáneo y sencillo en un maestro, ya de fama, para agradecer a Dios y a la aldea que le acogió en su fatiga los cuidados y el cariño con que fué atendido por el vecindario. Queda, pues, la fecha de 1703 a 1704 para esta obra, que vuelve a ser admirada después de un eclipse de seis años. Incluidos los gastos de limpieza y fortalecimiento de las pinturas en el presupuesto general de reparación de la Iglesia, éste fué rápidamente aprobado por la Superioridad y se comenzaron los trabajos, montándose un andamiaje apropiado en el presbiterio, para la comodidad del restaurador Sr. Roig, que fué



A la izquierda: Parte central de la bóveda del presbiterio, con la Santísima Trinidad, San Juan y Coro de Angeles. Los trozos perdidos representan el 5 por 100 de la superficie total. A la derecha: Santiago el Mayor y San Pedro.

Cuatro detalles de la bóveda del presbiterio: Arriba, San Roque y San Pascual Bailón y la figura del Santo Angel Custodio, titular de la Iglesia, y fragmento del Coro de los Angeles. Abajo, Fragmentos del grupo de Apóstoles y del de Mártires. →





Vall de Uxó: Iglesia del Santo Angel. Bóveda del presbiterio. Conjunto.

encargado de esta delicada labor, bajo la inspección técnica de la Dirección, habiéndolo llevado a cabo con feliz éxito y dentro del plazo marcado en el contrato. Al mismo tiempo se reparaba la decoración interior, rascando el humo adherido a bóvedas, muros y pilastras, rehaciendo las molduras y devolviendo su primitivo aspecto al templo, en el que se ha venido celebrando culto desde el momento en que quedó reparada la cubierta.

Ha sido un verdadero recreo del espíritu para los que hemos seguido paso a paso el despertar de tantas bellas figuras de entre el negro sueño en que estaban sumidas, llegando a sorpresas apasionantes al ir siendo des-

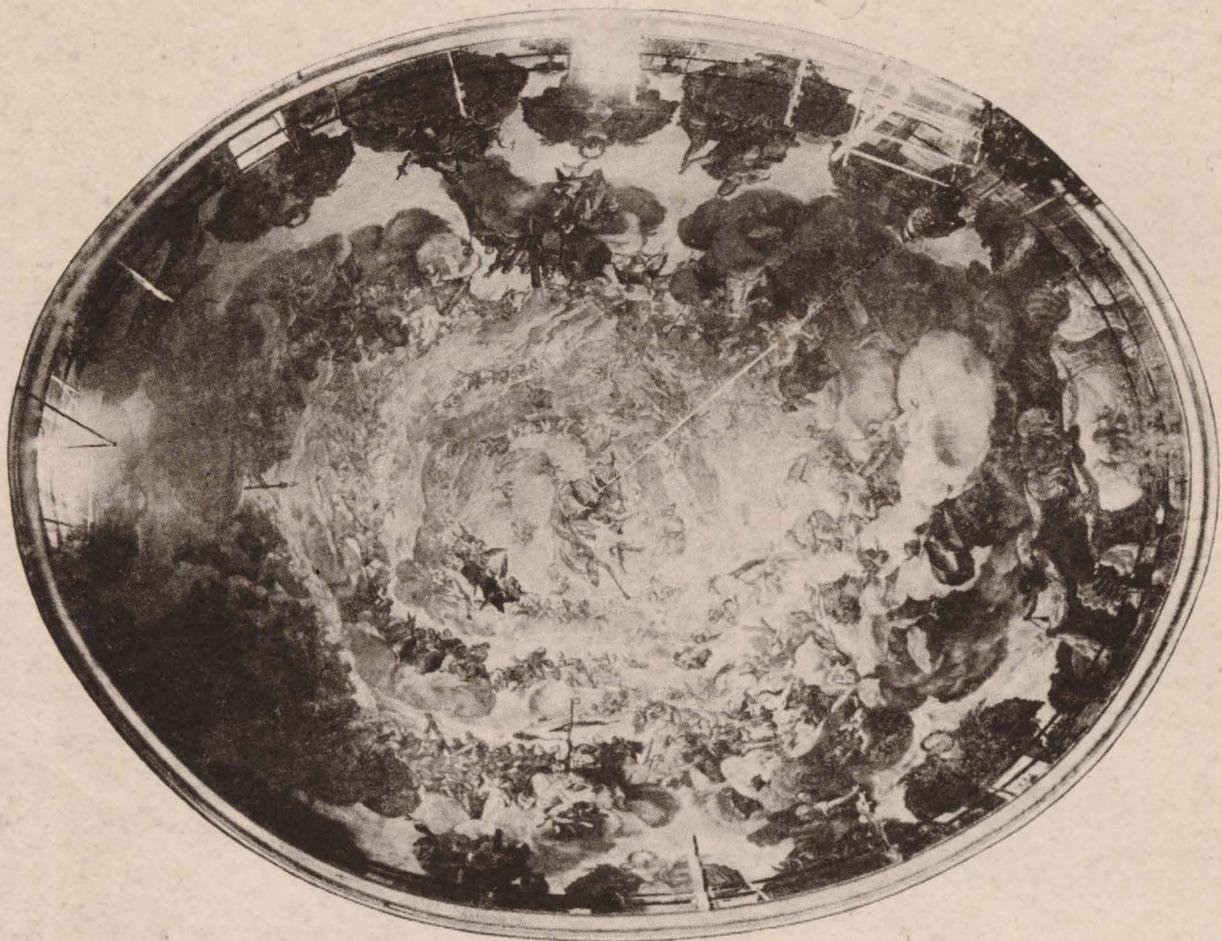
cubiertos, hoy un bello rostro, otro día un escorzo magnífico, a continuación un colorido delicado en un manto, o en unas suaves alas, hasta llegar a la contemplación total del bello conjunto, conseguido magistralmente, y en el que los colores aparecen como recién salidos de la mano del maestro.

La composición consta de 110 figuras, y en ellas está representada la Corte Celestial. Ocupan el centro de ella, al máximo de luz y en la cima de la bóveda, las figuras de la Santísima Trinidad. A su izquierda, y en un plano un poco más bajo, está la Sagrada Familia, formando un grupo de cinco personajes; a la derecha, la Madre de Dios y las Vírgenes, tam-

Valencia: Iglesia de los Santos Juanes. Bóveda de la nave, pintada por Palomino en 1698-1700, destruida totalmente por el incendio.







Valencia: Capilla de Nuestra Señora de los Desamparados. Bóveda elíptica, pintada por Palomino, ahumada por los incendios durante la época roja, y que se ha limpiado por completo.

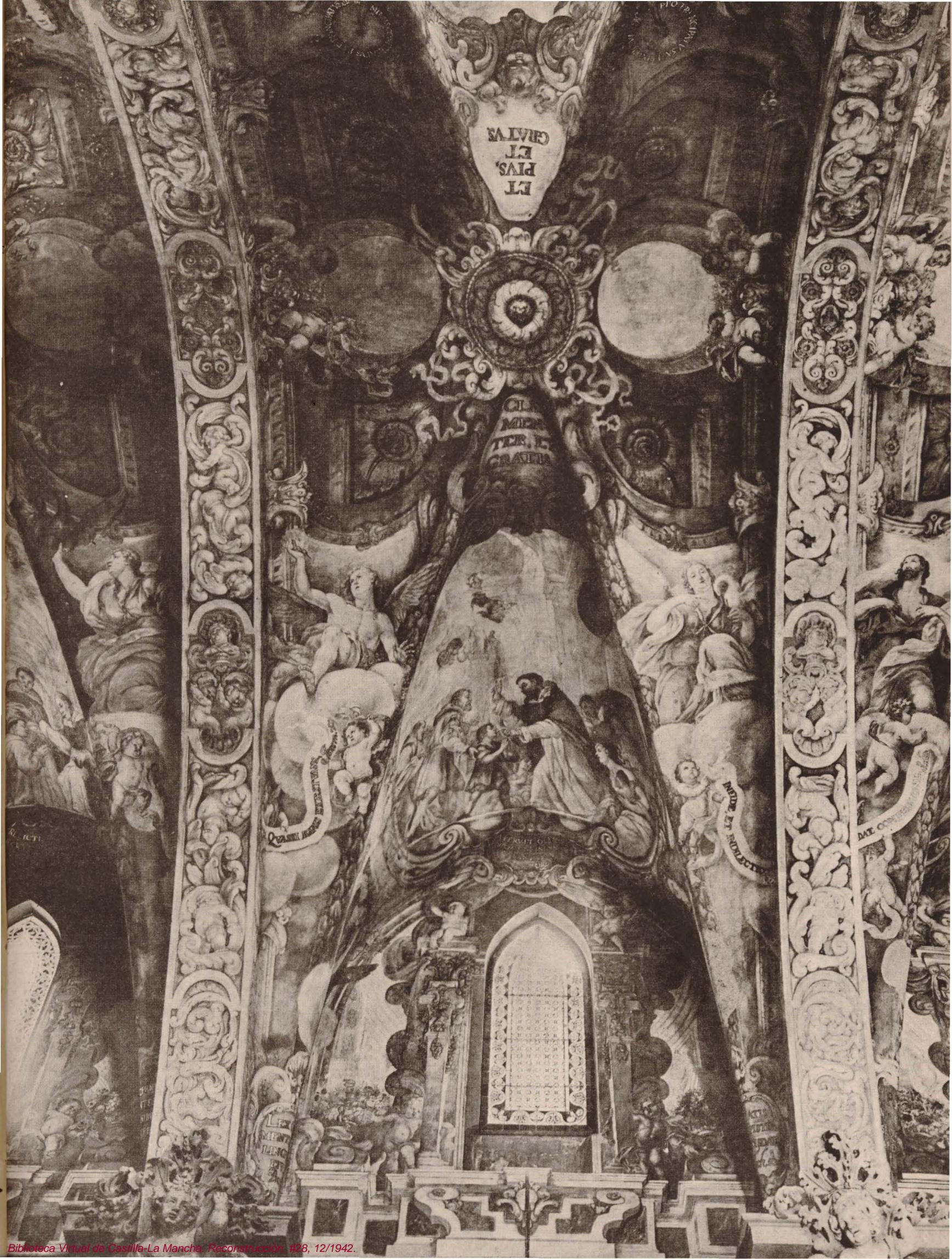
bién de cinco figuras. En todo el lado derecho de la bóveda se desarrollan las figuras de los Apóstoles y de los Santos Mártires, en número de 20. En el sitio opuesto van los grupos de Doctores y Predicadores, que están constituidos por 11 personas. El arco de embocadura está decorado con las figuras de dos ángeles, en tonos oscuros, que están como descorriendo las cortinas de nubes, para dejar franca la vista sobre el centro de la escena. Y en el arco del fondo dos grupos de ángeles cantores y músicos, de entre los cuales se destaca, avanzando hacia el centro, el Santo Angel Custodio, titular de la Iglesia. Entre los santos, a derecha e izquierda, y los tres grupos centrados, van situados unos ángeles y grupos de querubines, que sirven de enlace, y ocupan los riñones de la bóveda, que tiene de superficie 112 metros cuadrados, y fué pintada en 60 jornadas.

El ritmo seguido en la composición de to-

dos los grupos es triangular; los colores son siempre a base de tierras ocre y almagre, pocos azules, ningún verde y unos grises de una delicadeza exquisita. Las figuras de ángeles, así los laterales como los de embocadura, son creaciones maestras, por su dibujo de escorzos valientes y por el colorido vigoroso y delicado.

Viendo esta belleza etérea y divina, desligada por completo de todo contacto terrenal, pensamos: ¡Qué bien hicieron ocultando sus rostros con negra capa todas aquellas criaturas celestiales! No ver, es no sentir, según el dicho castellano, y lo que a pocos metros de ellos, a sus mismos pies, estaba sucediendo —todos lo sabemos—, hubiera tal vez contraído sus rostros serenos y purísimos, dejándoles marcados, como en aquel fantástico retrato de *Dorian Gray*, en la obra de Wilde, huellas tales, que hoy, al ser descubiertas, nos horrorizarían.

Valencia: Iglesia de San Nicolás. Fragmento de la bóveda, pintada por Dionisio Vidal y Conchillos, según los bocetos de Palomino. →



ET
PIUS
ET
CIVIS

Preferible fué que durmiesen, "*mentre che il danno e la vergogna dura...*" (1).

El humo perfumado del incienso ha sustituido al olor acre de la gasolina y las made-

(1) La cuarteta de Miguel Angel:

"Grato mi é il sonno, e piu l'esser di sasso
Mentre che il danno e la vergogna dura
Non veder, non sentir mi é gran ventura.
Peró non mi destar; deh ¡parla basso!"

Cuya traducción libre es: "¡Qué grato me es el sueño, y aun más serlo de mármol — Mientras que el daño y la vergüenza dure — No ver y no sentir es mi ventura. — Por tanto: no despertarme; ¡Chist! ¡Habla bajo!" La escribió su autor inspirada en su escultura que, representando "La Noche", está colocada en el lado derecho del mausoleo de Giuliano, duque de Nemours, en la Capella Medicea de Florencia. Y fué respondiendo a la que Strozzi dedicó a la misma figura, que dice:

"La Notte che tu vedi in si dolci atti
Dormire, fu da un *Angelo* scolpita
In questo sasso; e, perché dorme ha vita
Destala, se nól credi, e parleratti."

Cuya traducción es, aproximadamente, como sigue: "La Noche, que ves dormir en forma tan dulce, — fué esculpida por un *Angel* en este mármol; — Y porque duerme, vive. — Despiértala, si no lo crees, y te hablará."

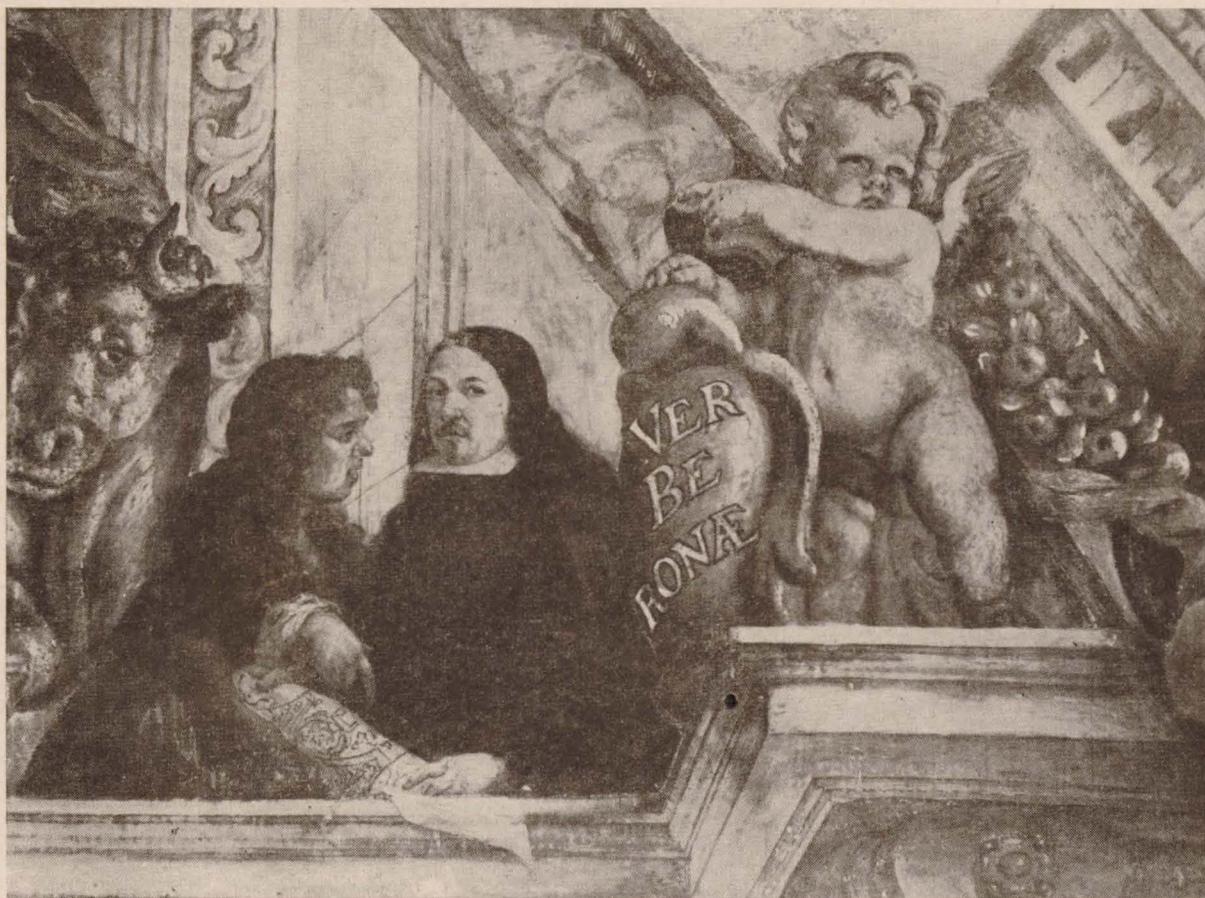
ras barnizadas ardiendo. Voces claras y emocionales se elevan a lo alto, en vez de las ásperas imprecaciones y órdenes blasfemas. Un grato calor de recogimiento, un suave murmullo de plegarias, donde rugían los motores de explosión.

Ligero posarse de reclinatorios y sillas sobre los mármoles contrasta con el recuerdo de pisadas de botas ferradas y del golpear de las culatas de los fusiles.

Y sin remediarlo, con un escalofrío en la espalda, que hace volver medrosa la mirada, al encontrar cómo desde lo alto del firmamento los rayos del sol, que pasan puros y coloreados al través de la vidriera, nos dan la certidumbre de un tranquilo día de paz, nuestras manos se juntan y el pecho se eleva henchido con una oración sencilla, espontánea, que afluye a nuestros labios: ¡Gracias, Dios mío!

JULIÁN FRANCISCO FORNIES.
Arquitecto.

Valencia: Iglesia de San Nicolás. Fragmento de la pintura de la bóveda. El personaje con traje negro es el pintor Palomino, retratado por su discípulo, que aparece junto a él.



ARQUITECTURA POPULAR ESPAÑOLA

DETALLES ARQUITECTONICOS
PORTADAS

La portada es casi siempre el elemento decorativo de mayor nobleza e importancia; por ella se establece el principal contacto del mundo exterior con el interior de la vivienda.

Hasta el siglo XVII, la calle es sólo un medio para la circulación; la vida de relación se concentra en el interior de las viviendas. Los huecos de fachada se abren más por utilidad que con fines decorativos, y únicamente la portada es objeto principal de decoración en el exterior. Su mayor o menor importancia depende de la categoría del edificio.

Es el siglo XVIII el que proyecta la vida hacia el exterior, dando importancia a la calle y urbanizando las plazas. Las fachadas adquieren mayor importancia y se aumenta la decoración en portadas, balcones y ventanas, llegando en esta evolución a enlazarse unas con otras.

En un principio, la decoración responde al sistema constructivo de la piedra —técnica de aparejo—; más adelante, la influencia de la madera, de mayores posibilidades decorativas, se manifiesta claramente en las portadas, adoptándose formas características de la ensambladura. La exaltación de este sistema llega a la formación de verdaderos retablos en las fachadas.

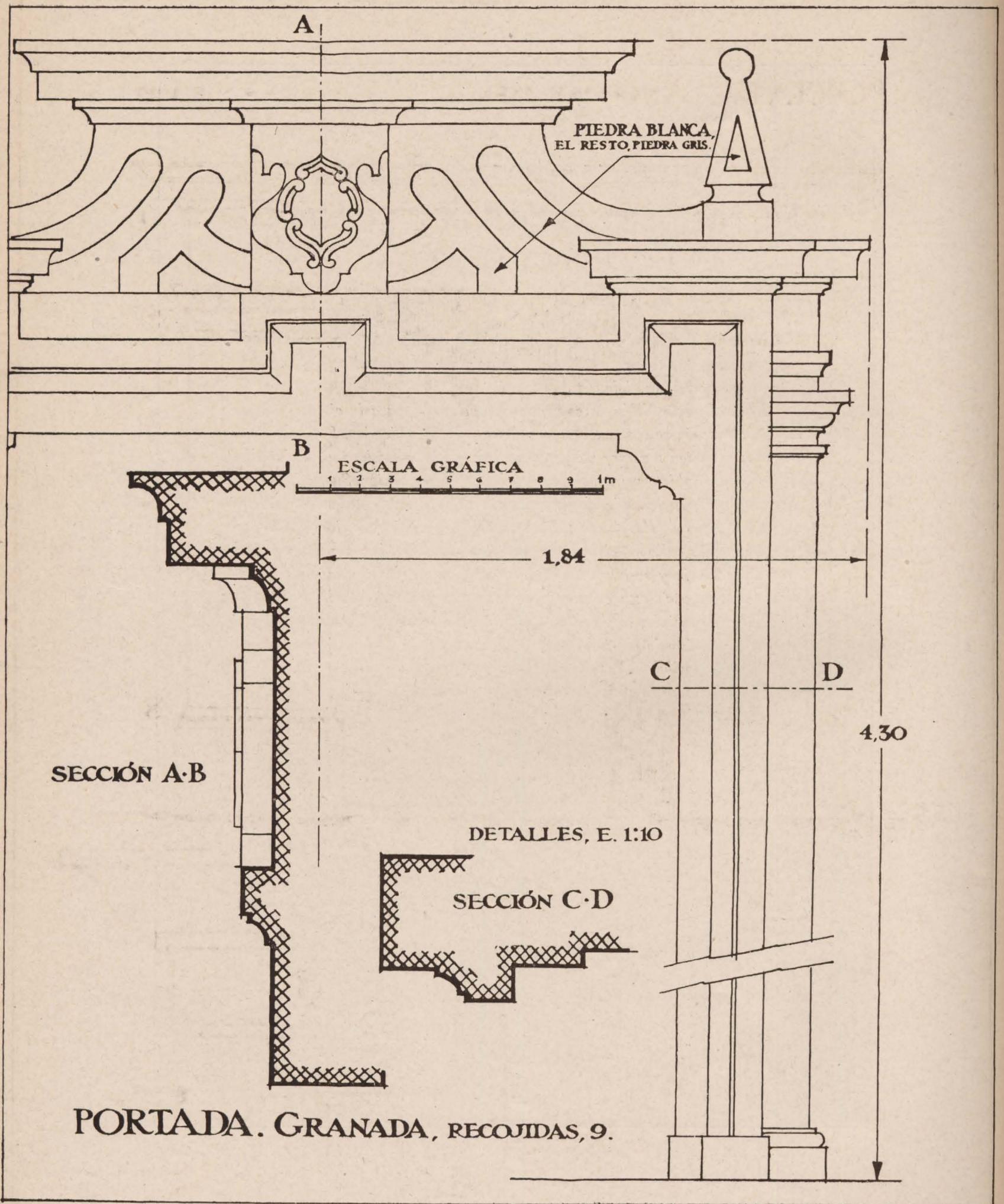
Es frecuente en las viviendas que el estilo de la portada sea más avanzado que en el interior; el albañil, más apegado a la tradición, no marcha al unísono con el cantero decorador, que asimila antes las corrientes artísticas. Así vemos muchas viviendas de una sencilla traza mudéjar con portadas renacentistas.

En las portadas populares se copia de las monumentales, simplificándolas y acusando los motivos principales. Suelen estar hechas por canteros que han trabajado con los maestros de los grandes edificios.

En las portadas que se publican a continuación, pertenecientes a antiguos edificios de Andújar y Granada, pueden apreciarse las dos técnicas decorativas de aparejo o de ensambladura.

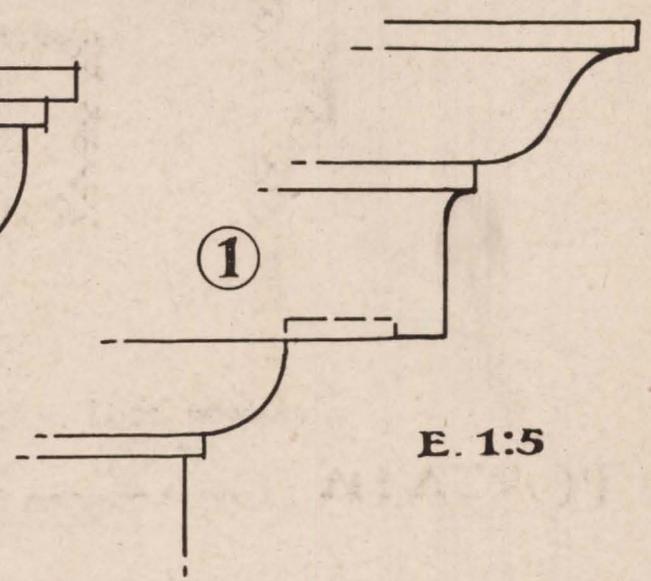
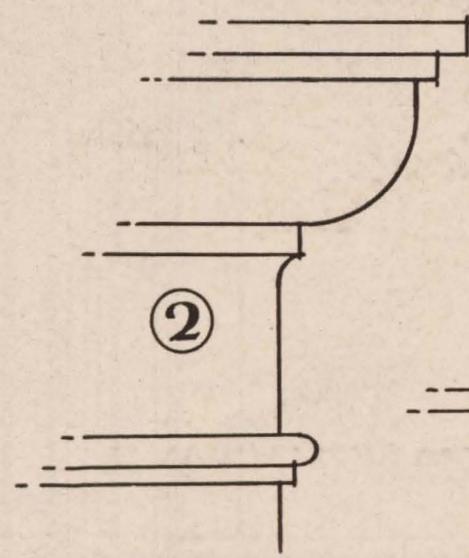
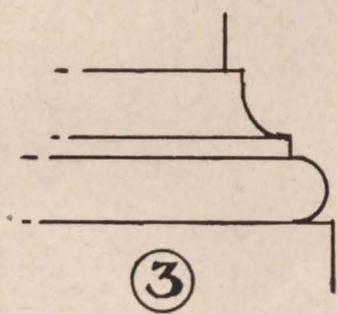
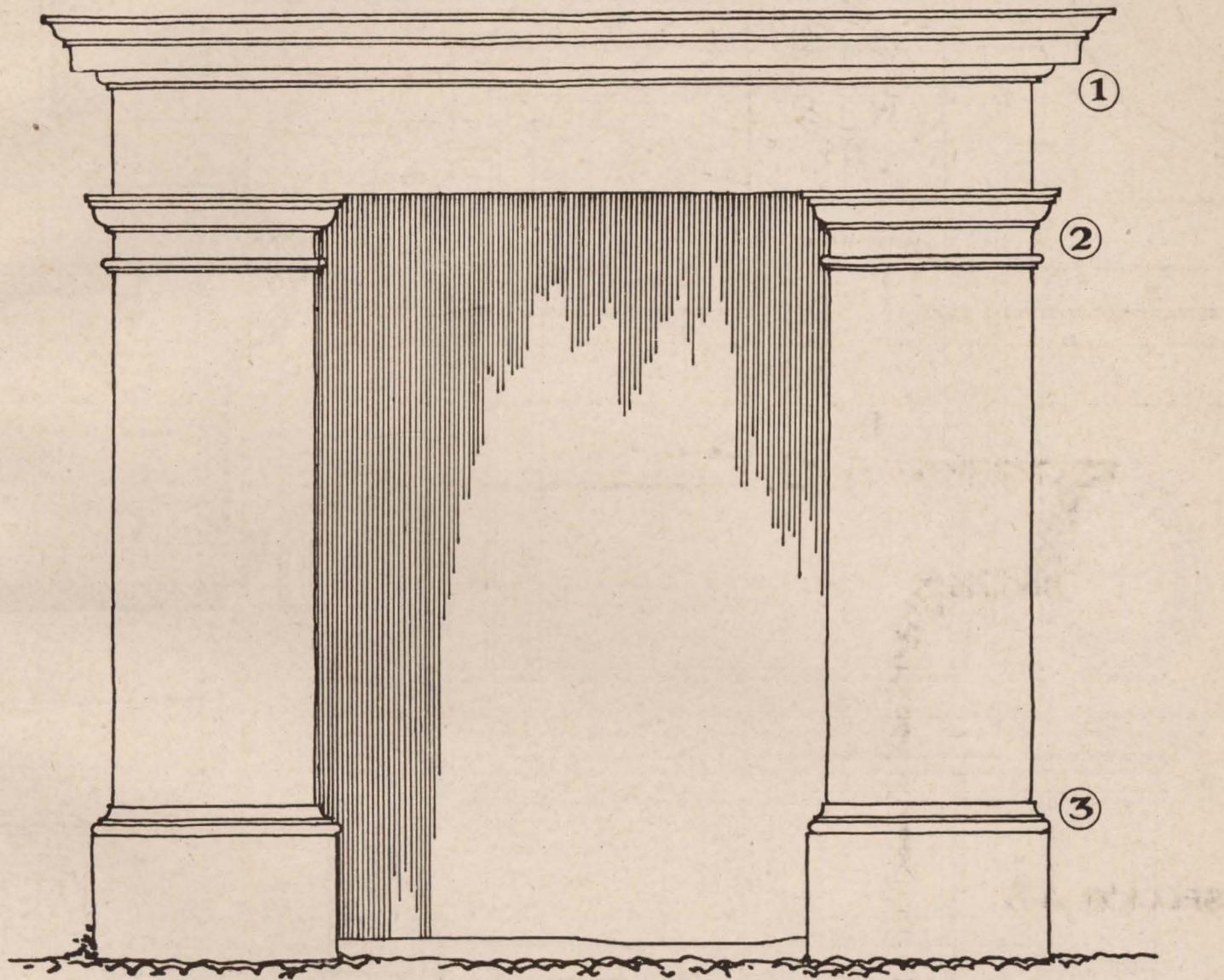
F. PRIETO MORENO.

Arquitecto.



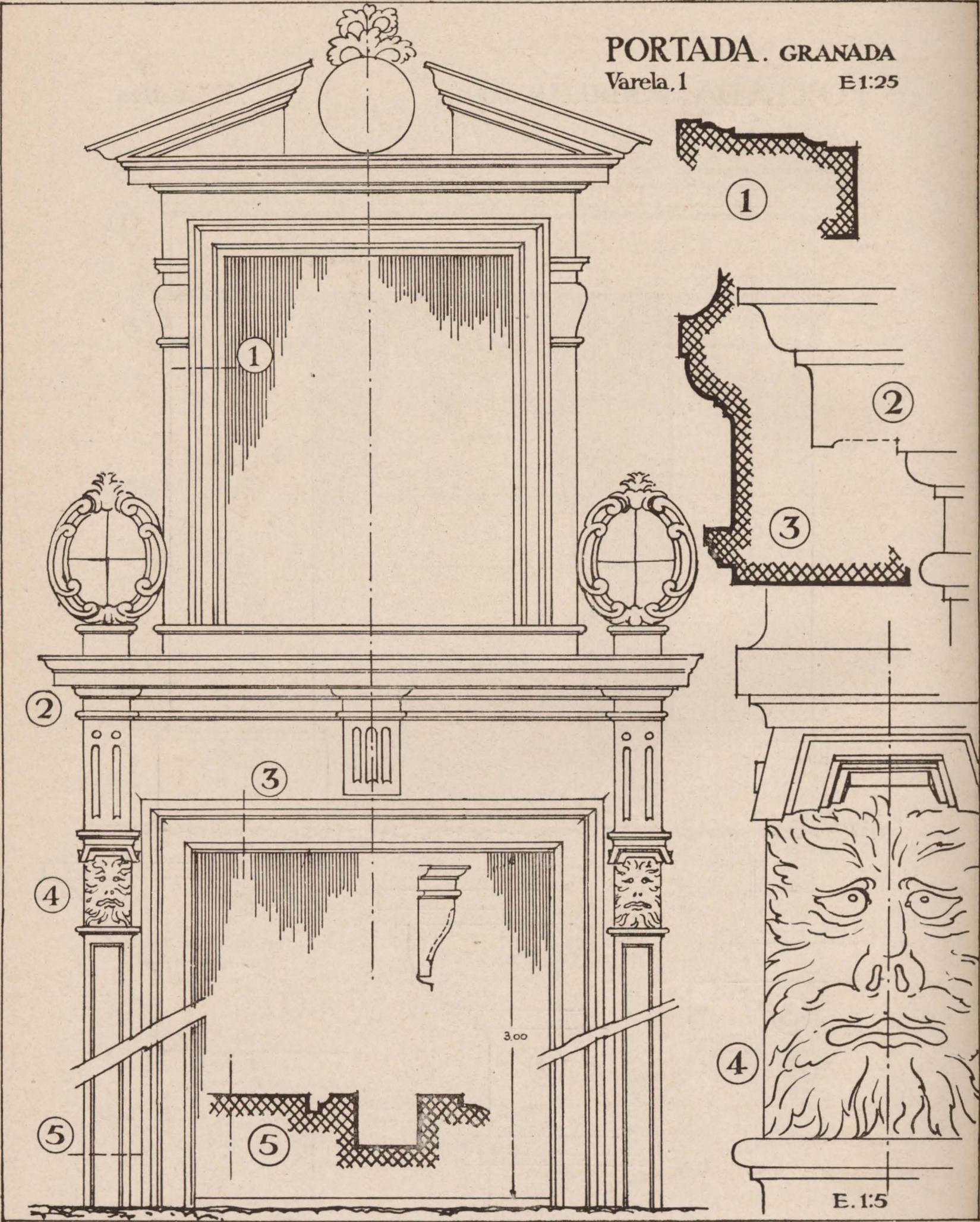
PORTADA. ANDUJAR·JAÉN

E. 1:25



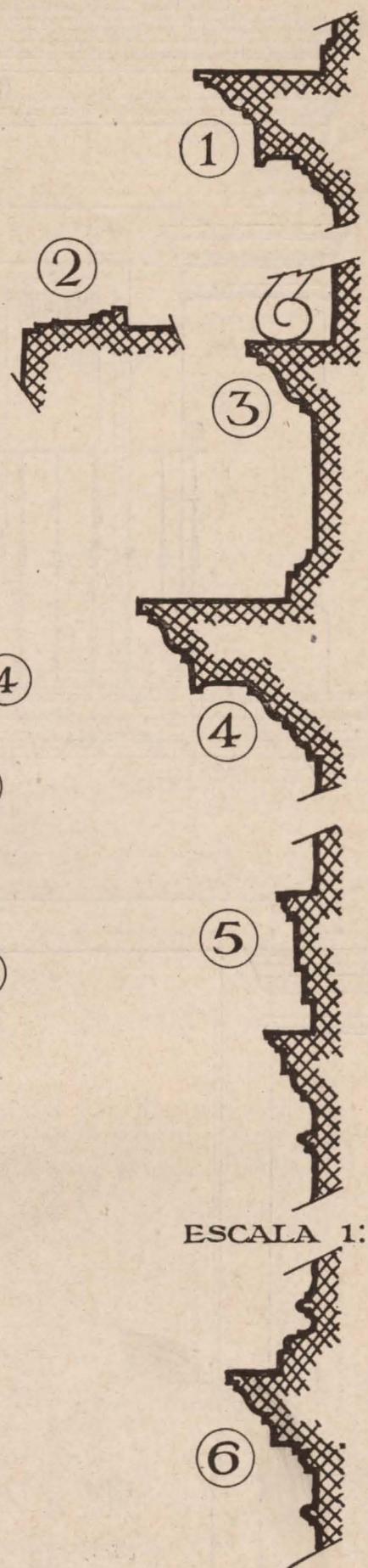
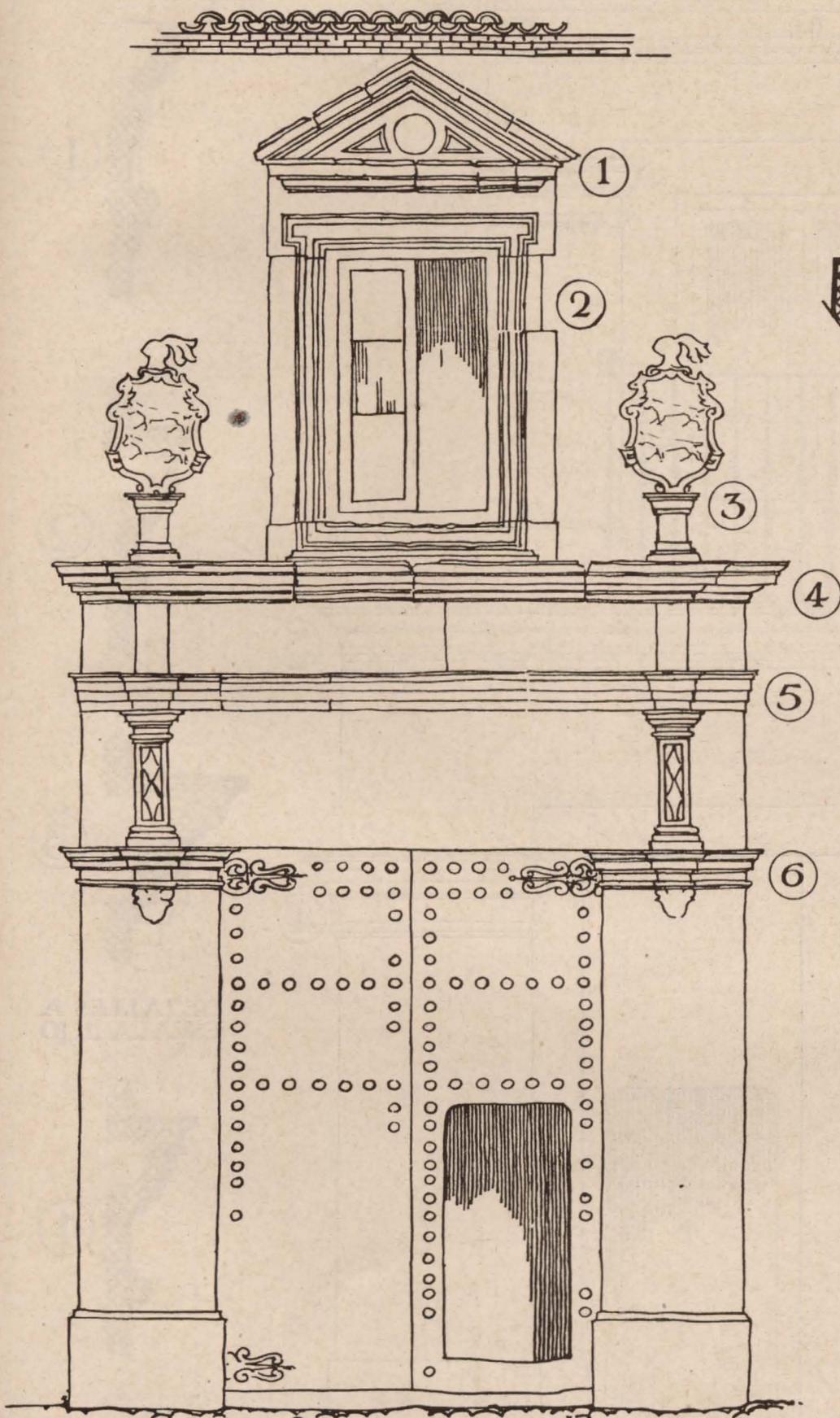
E. 1:5

PORTADA. GRANADA
Varela, 1 E1:25



E. 1:5

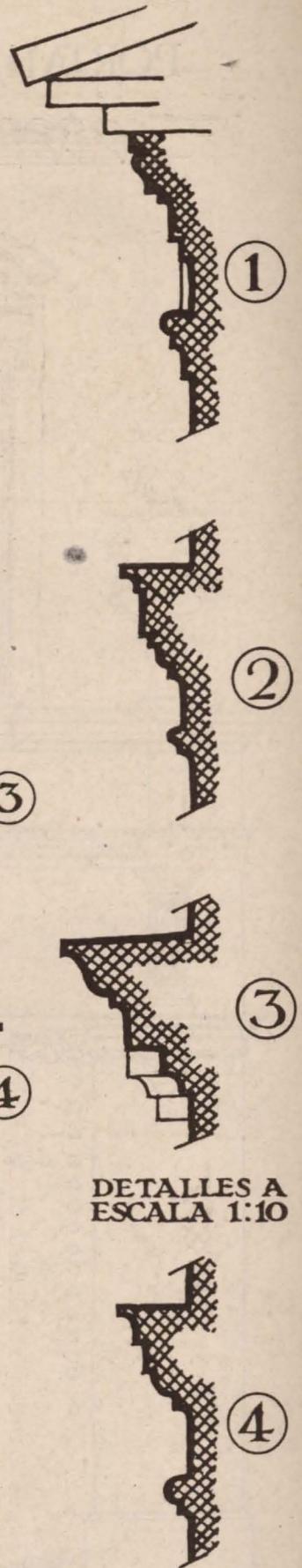
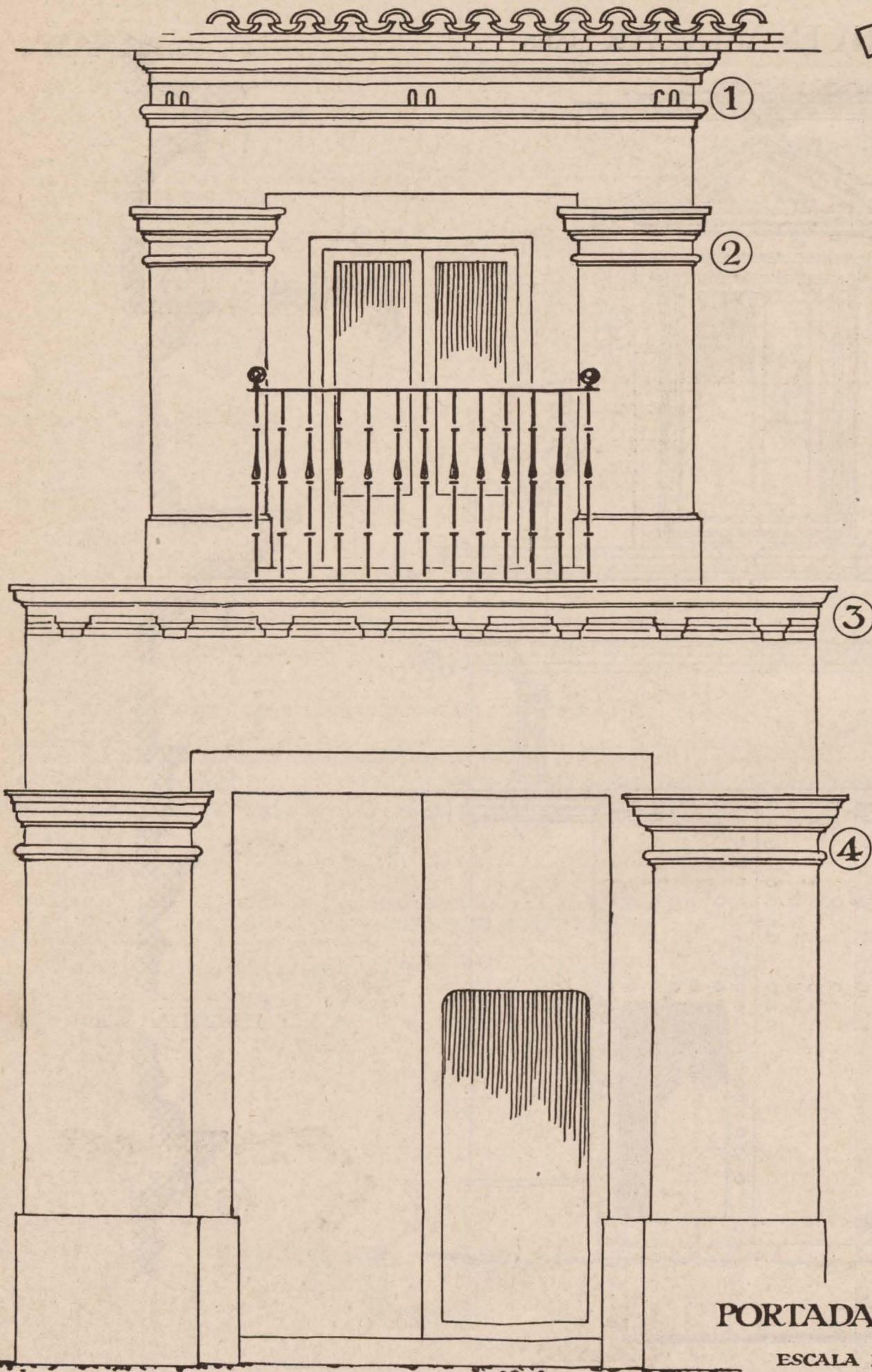
PORTADA EN ANDUJAR · JAÉN ·



ESCALA 1:10

ESCALA GRÁFICA



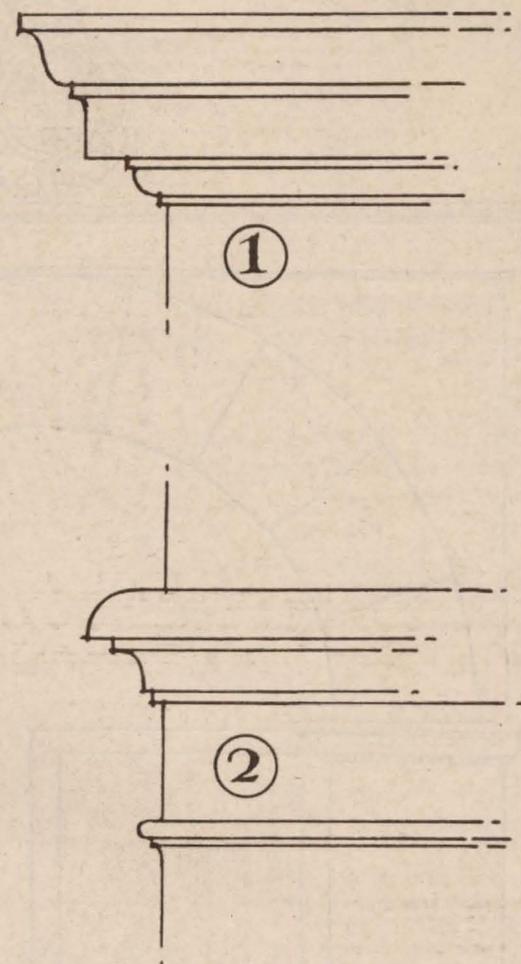
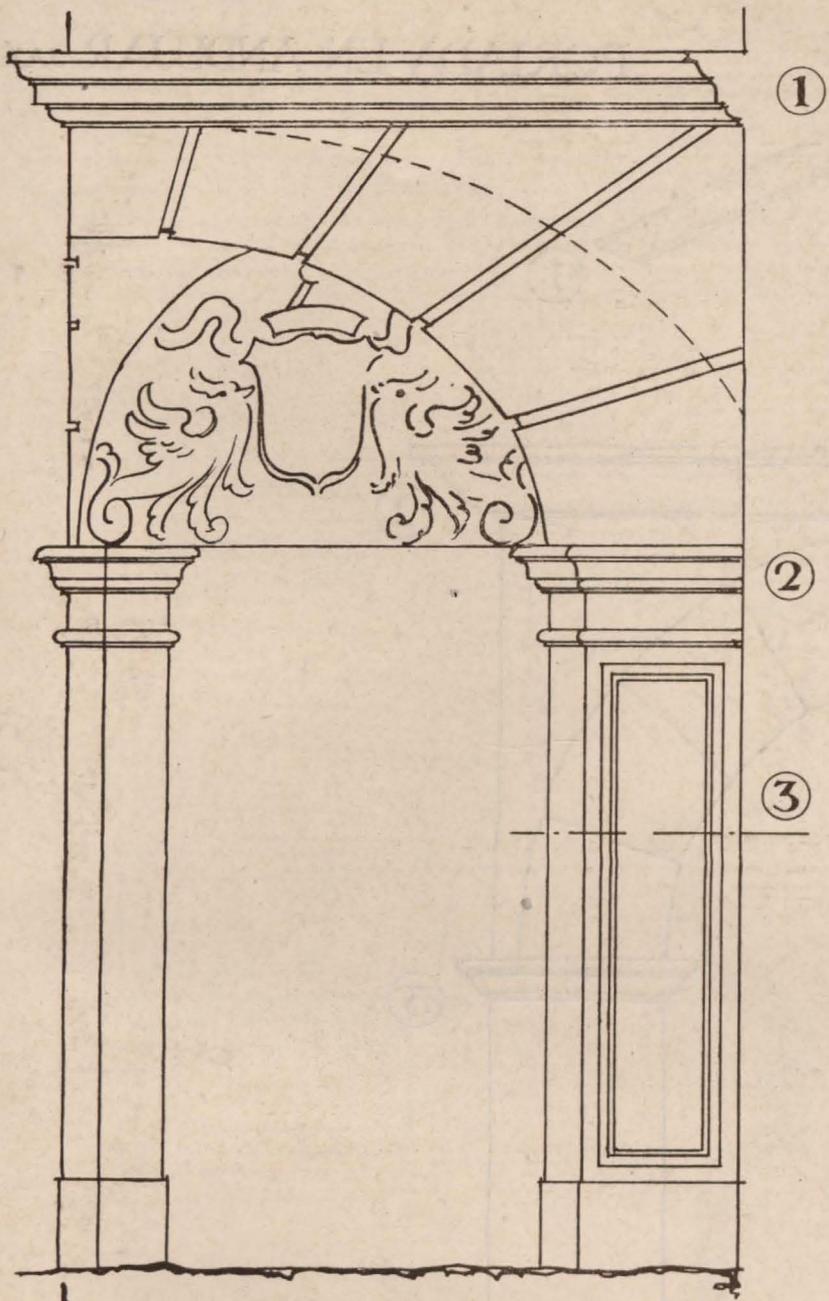


DETALLES A
ESCALA 1:10

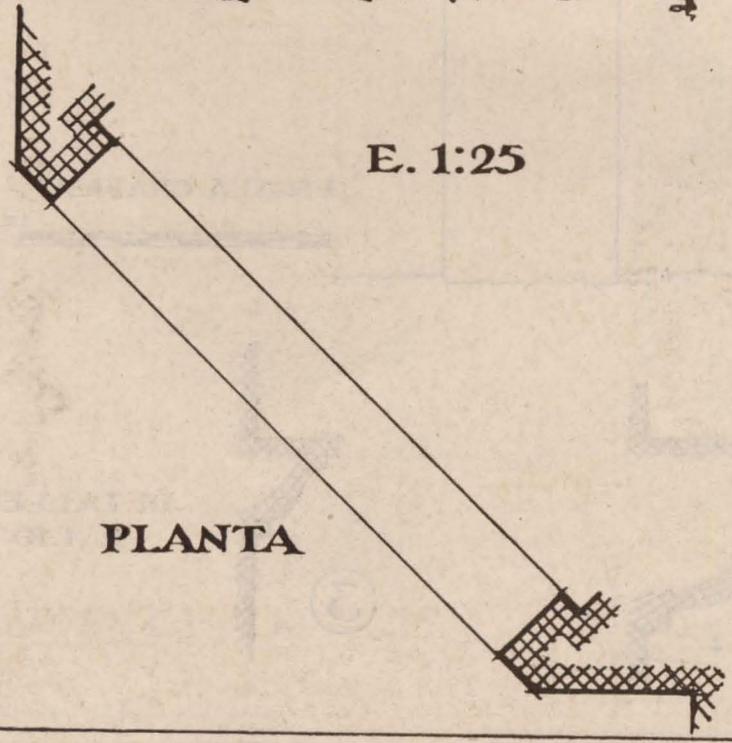
PORTADA EN ANDUJAR

ESCALA 1:25

PORTADA, GRANADA

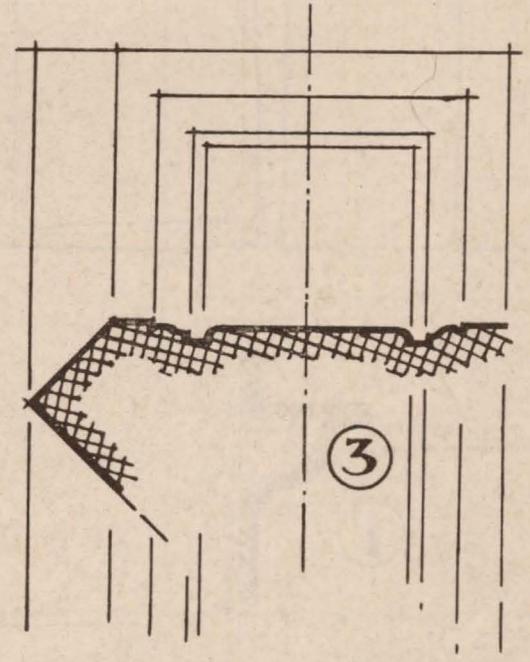


DETALLES, E. 1:10

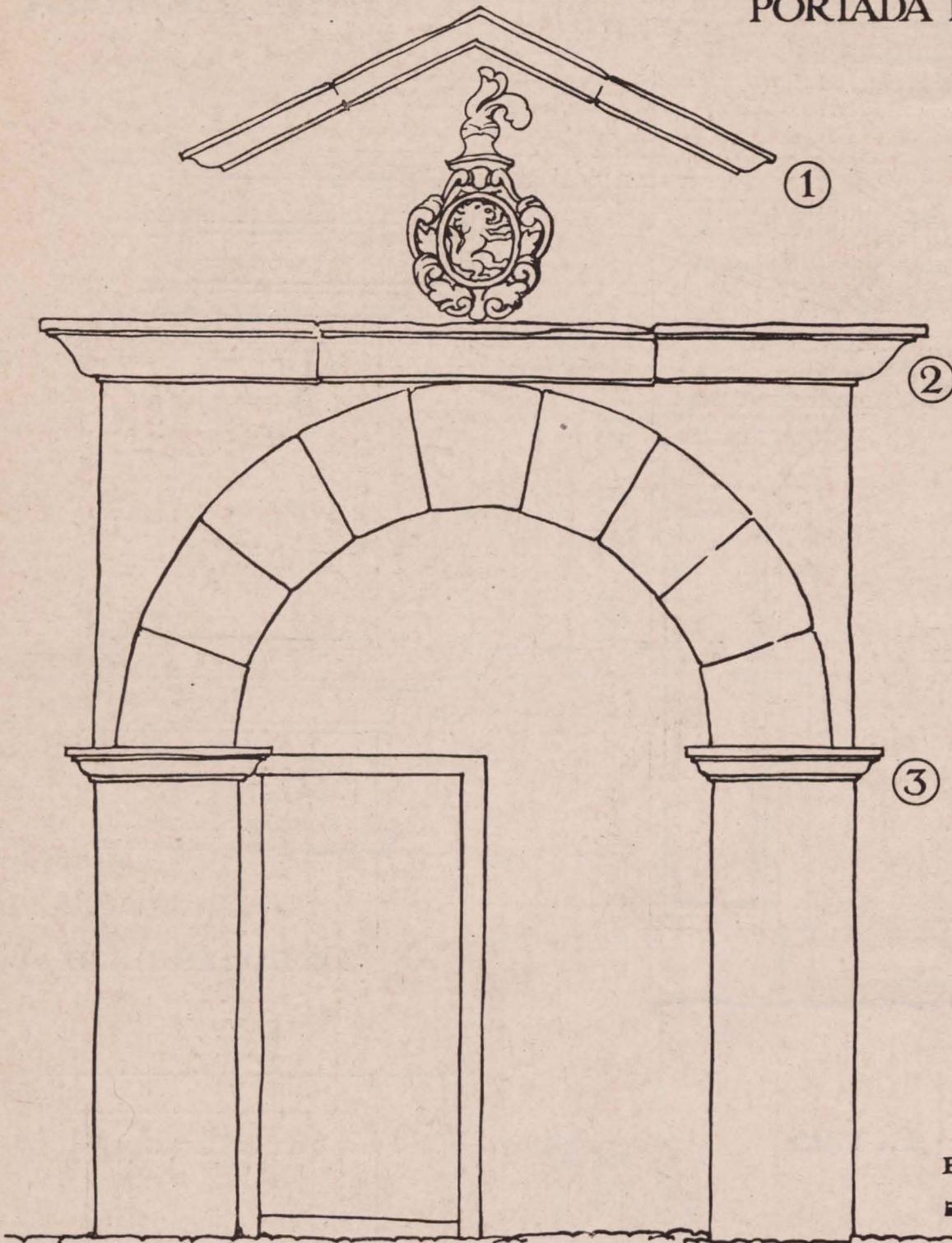


E. 1:25

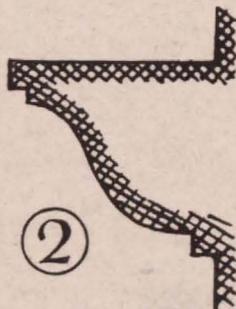
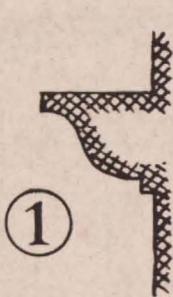
PLANTA



PORTADA EN ANDUJAR. JAÉN.

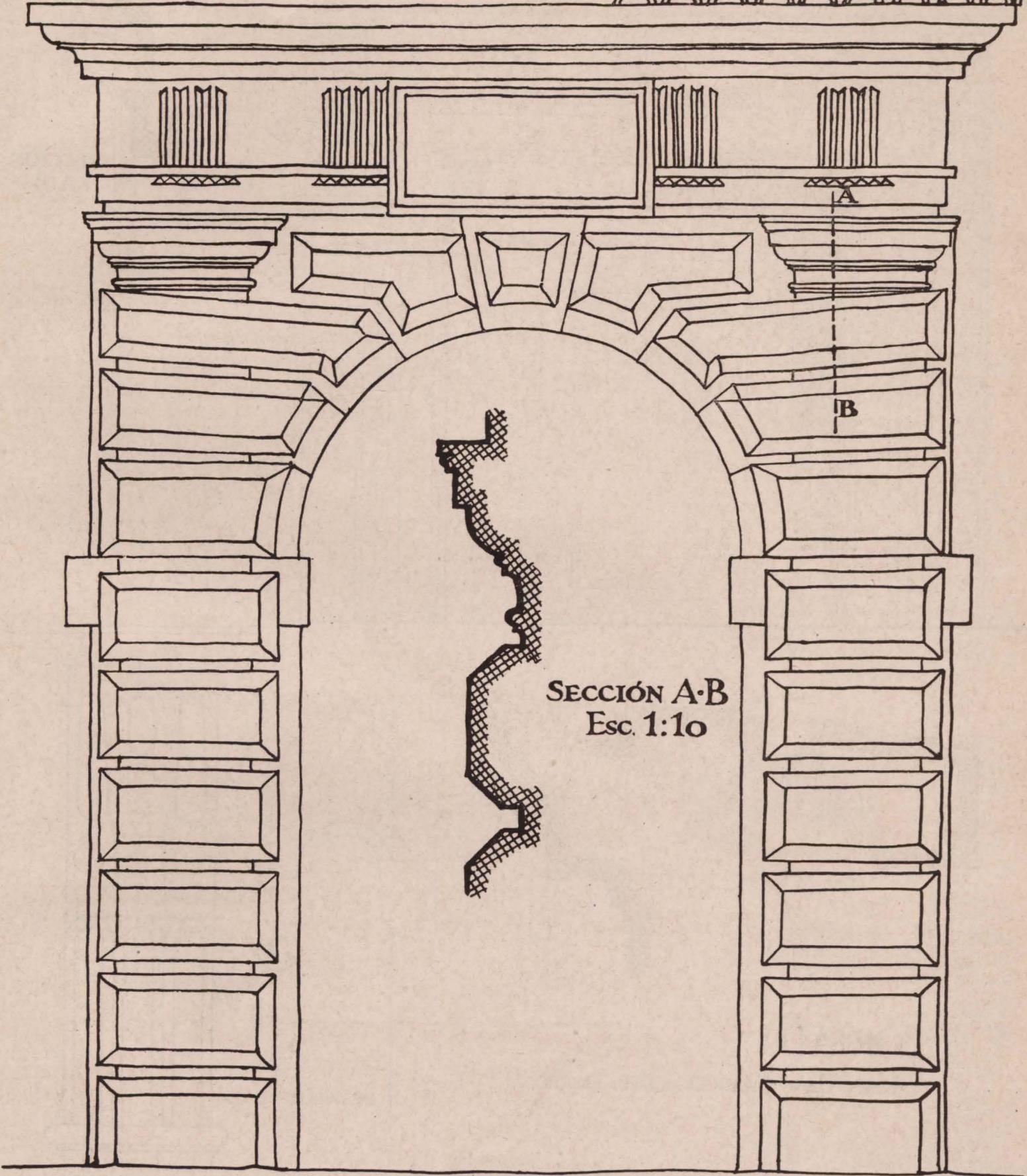
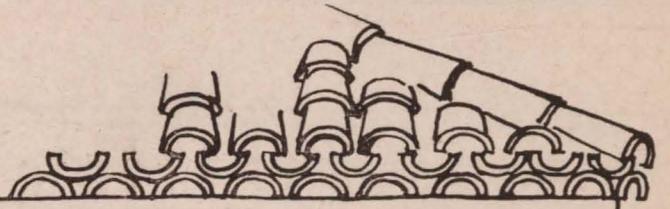


ESCALA GRÁFICA



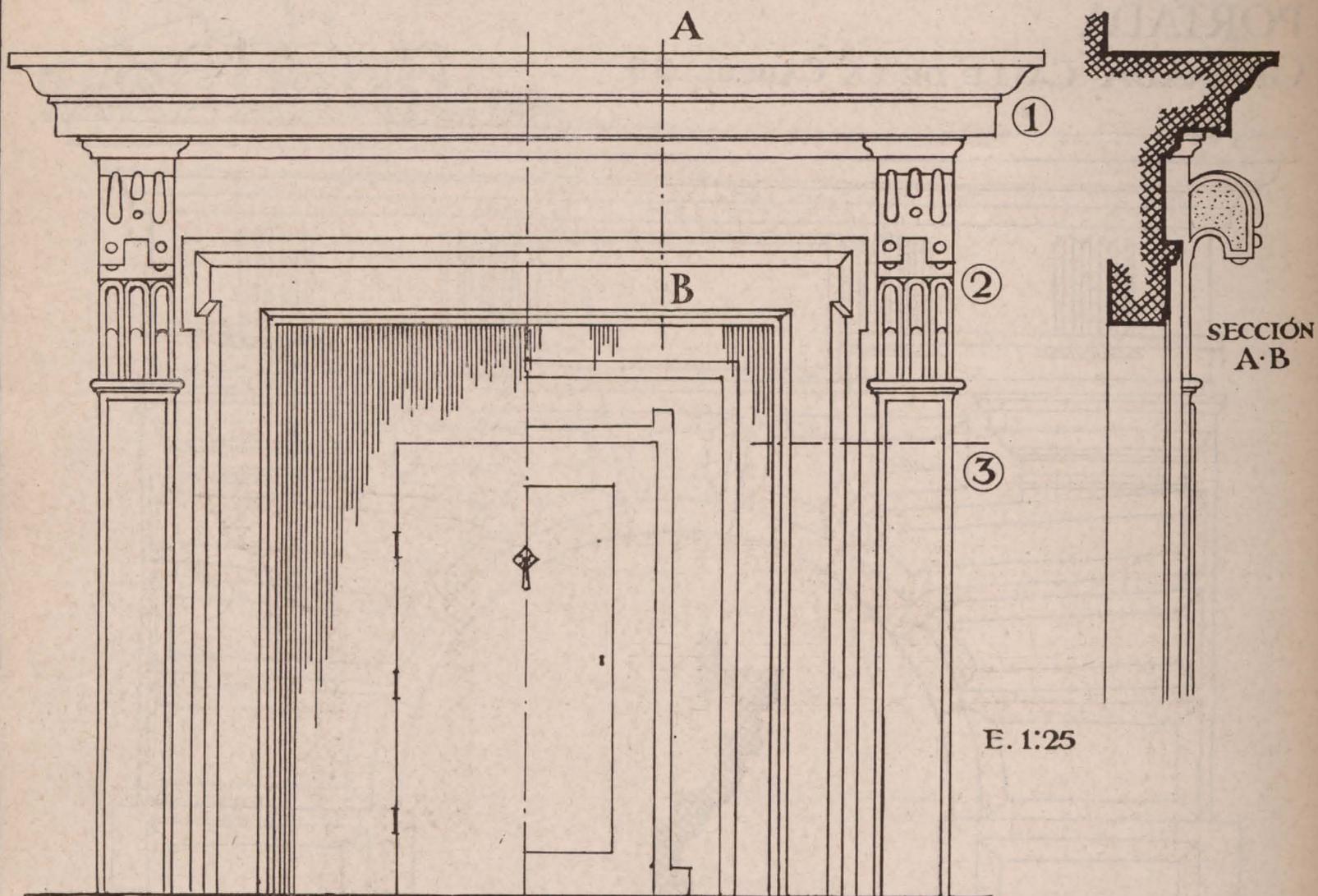
DETALLES,
E. 1:10

PORTADA
GRANADA, CALLE DE LA CARCEL, 55

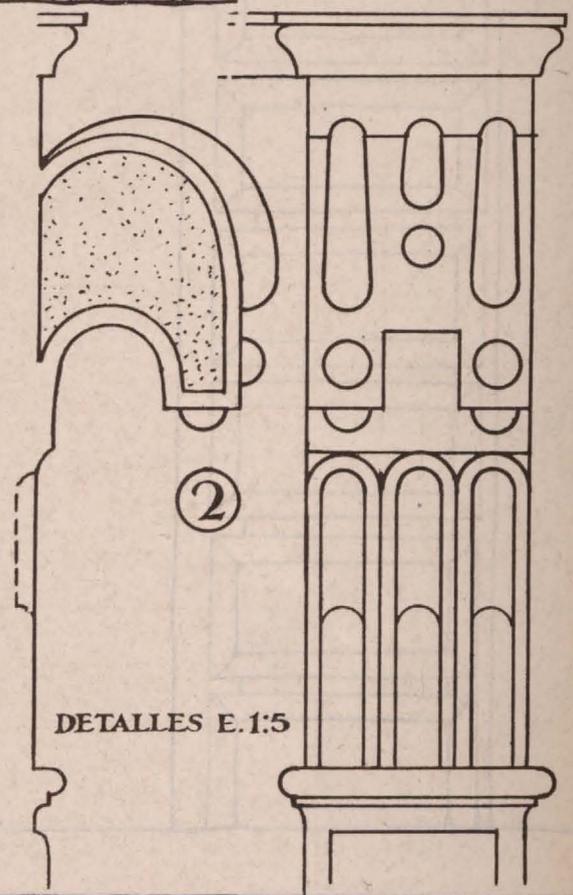
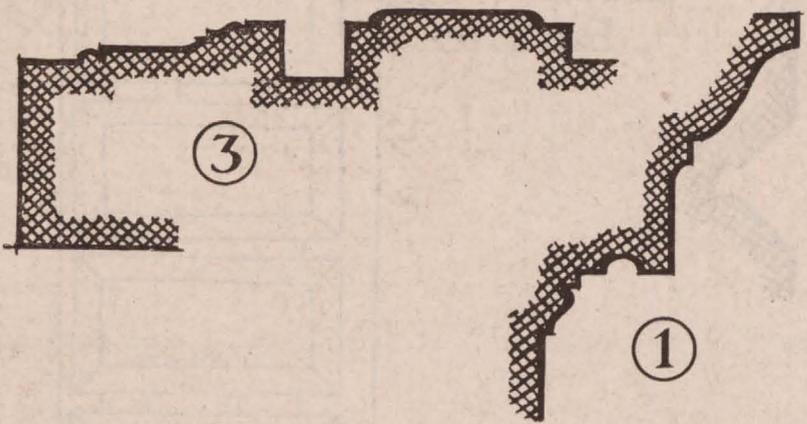


SECCIÓN A-B
Esc. 1:10

Esc. 1:25



E. 1:25

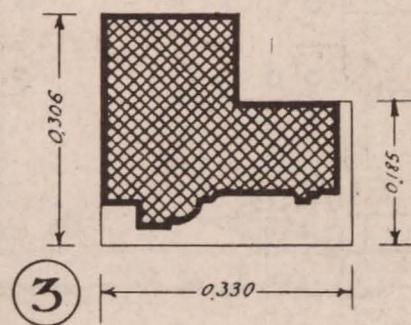
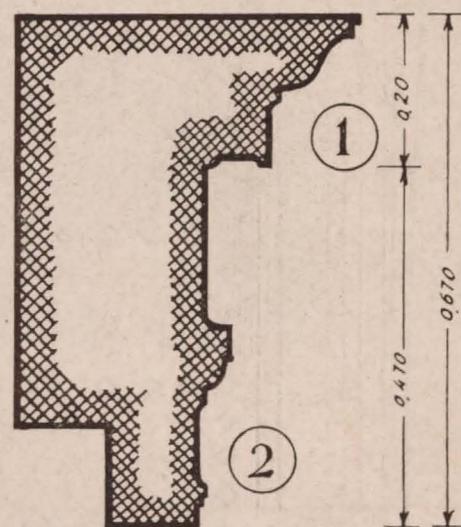
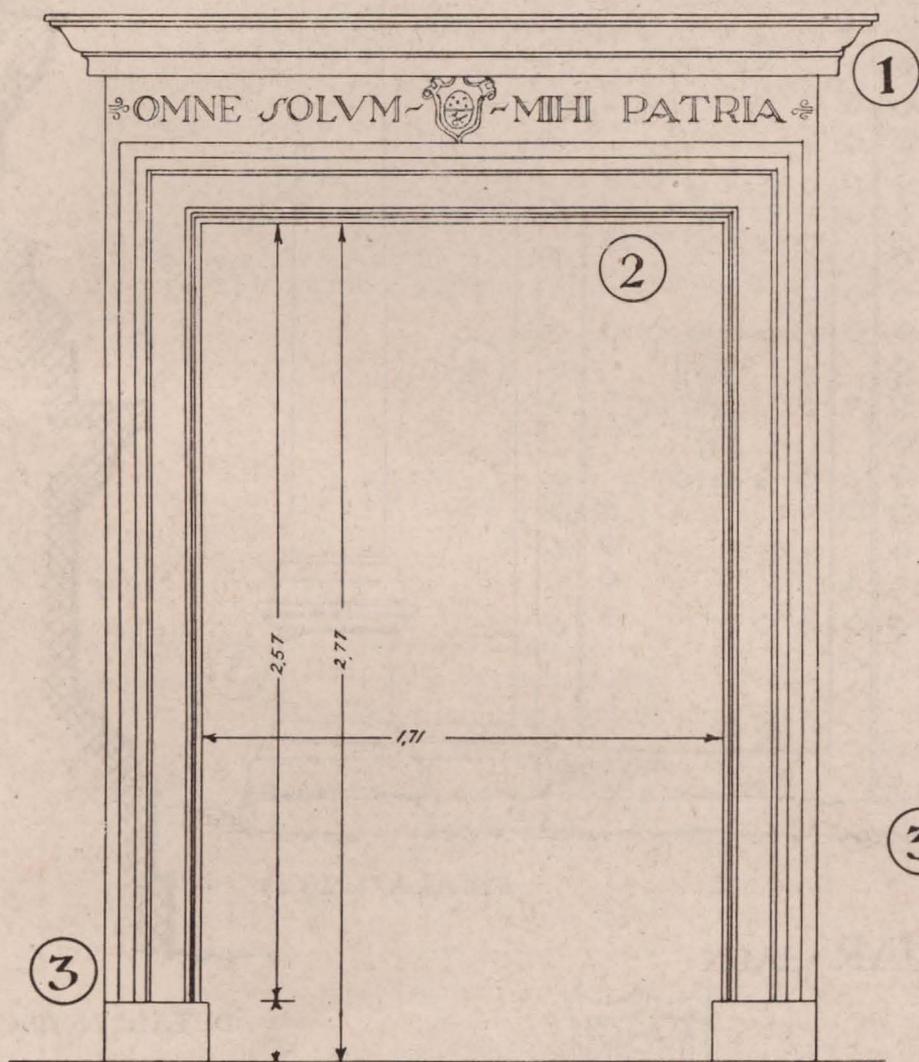


DETALLES E. 1:5

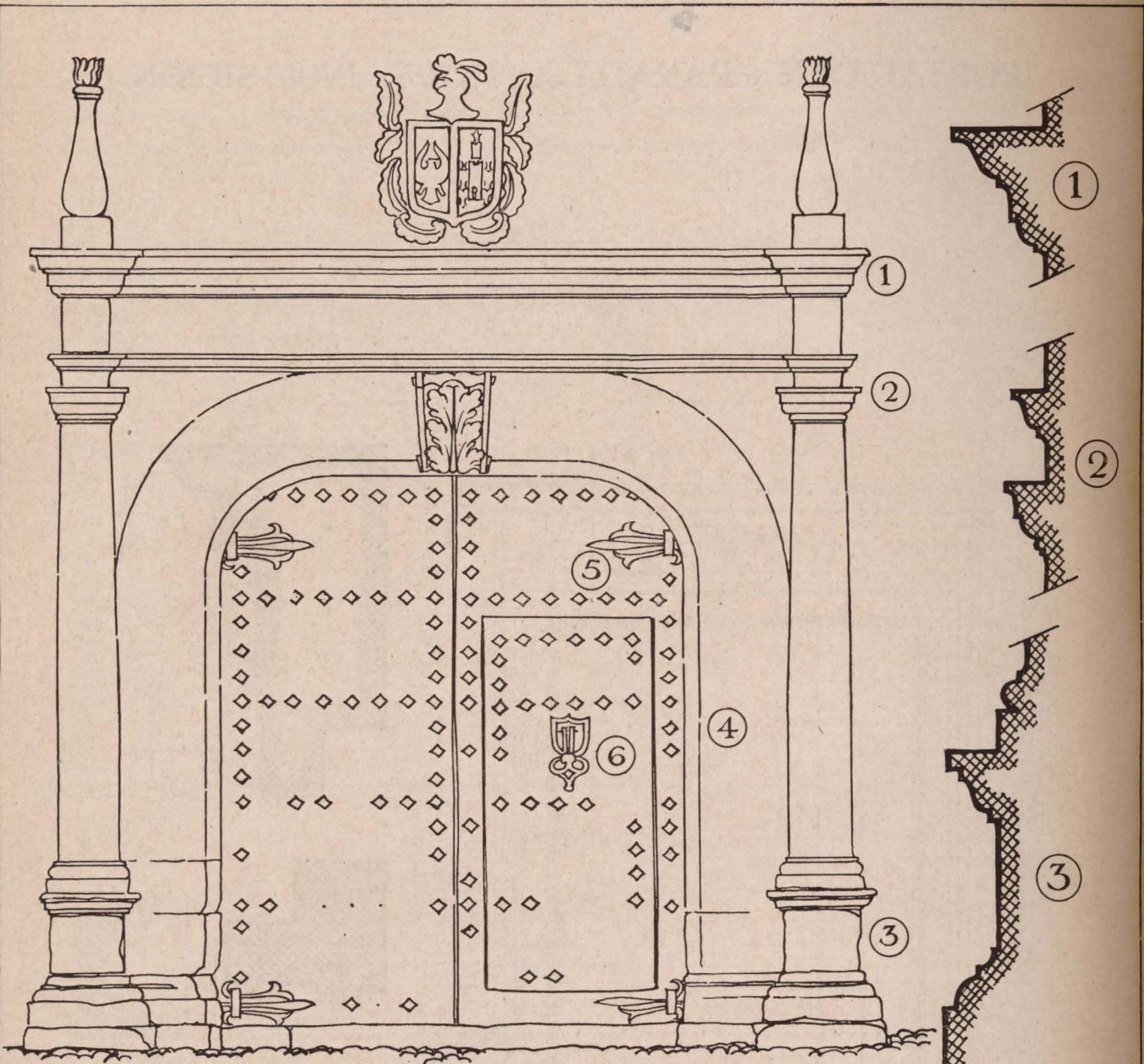
PORTADA.
 GRANADA, CARRERA DEL DARRO, 31

PORTADA EN GRANADA ANTIGUA INQUISICIÓN.

ESCALA 1:25.



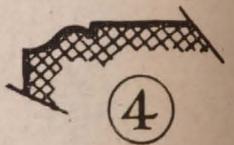
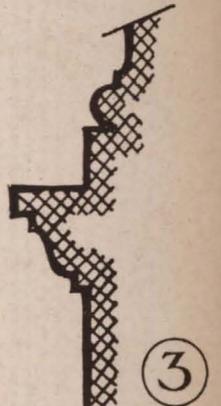
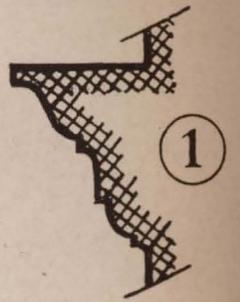
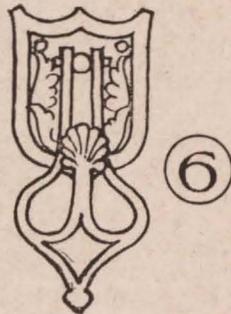
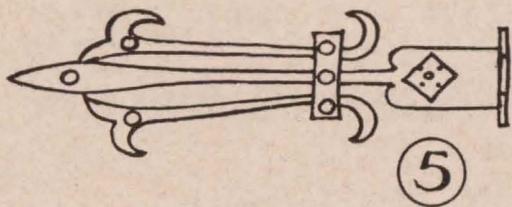
DETALLES. E 1/10.



ESCALA 1:25

PORTADA EN ANDUJAR · JAÉN ·

DETALLES, ESCALA 1:10





Vista general de Santa Maria de Uxue.

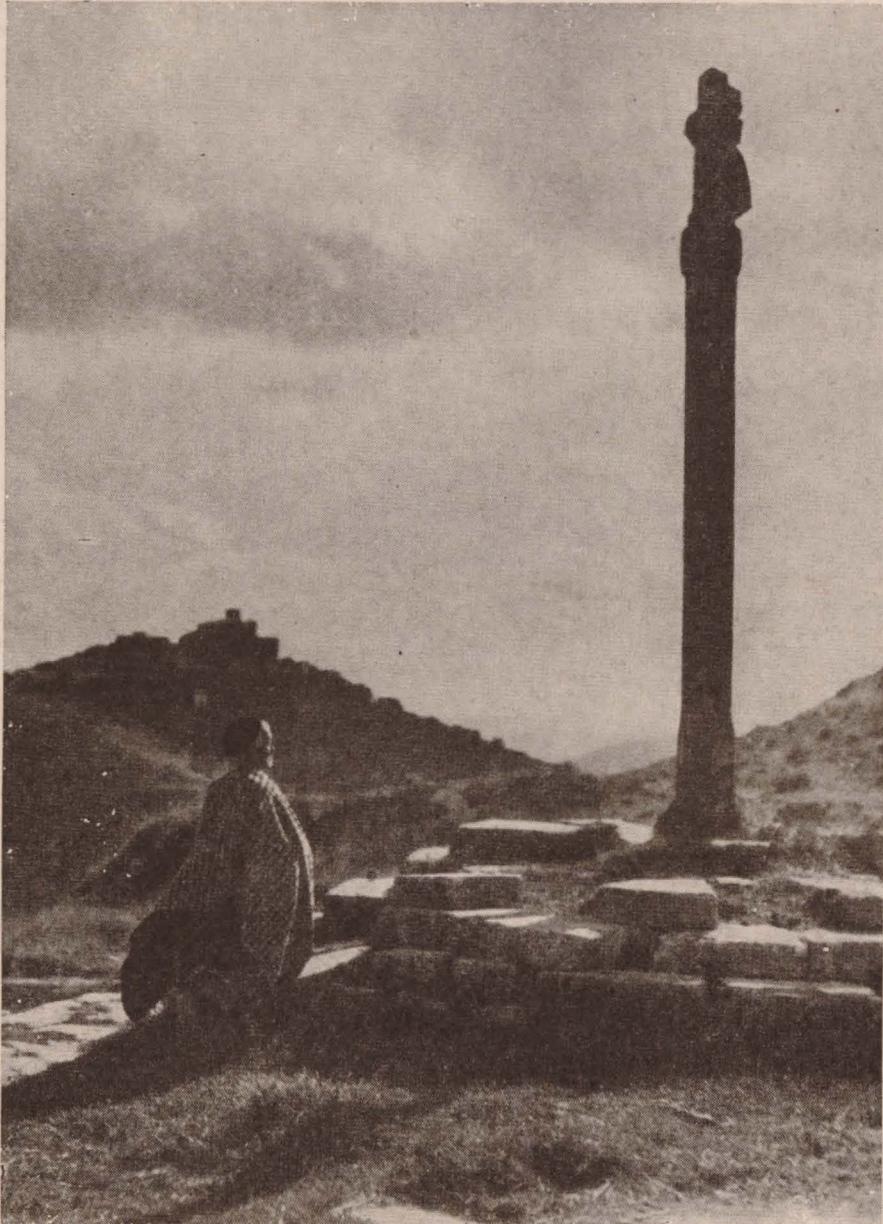
SANTA MARIA DE UXUE

Quienes por la carretera de Pamplona a Zaragoza pasen, o por la vía férrea, a la altura aproximada de Tafalla, entre esta antigua ciudad y Olite, divisarán a mano izquierda, en lo alto de la Sierra de Orba, un monumento grande, atrayente, que no se sabe si es santuario, parroquia o fortaleza, pues desde lejos lo que más parece es un castillo.

Se trata de la Basílica Santuario de Nuestra Señora la Virgen de Uxue o Ujue, y ciertamente no se equivocarán los viajeros que crean tal edificación una iglesia o un castillo, por ser, o haber sido, mejor dicho, las dos cosas.

Desde Tafalla, súbase a San Martín de Unx y de allí a Ujue; pero... deténgase el aficionado unos momentos en San Martín de Unx, para visitar en la propia ruta la Basílica de Nues-

tra Señora del Pópulo, de estilo gótico; la interesante villa con sus típicas callejas, que fué plaza fuertemente murada en la Edad Media, y, sobre todo, el templo parroquial de San Martín, con su bello pórtico y preciosa cripta, del más puro estilo románico, aunque cuando la visitamos estaba pintarrajeada de azul y blanco en una forma que hacía daño. Se deja la carretera que conduce al señorial e interesantísimo Aibar, pueblo que bien merece la visita, y se sube por fuerte pendiente a Ujue. Cuando se da vista a la Basílica, y desde un Crucero, en el que se postran de hinojos los peregrinos que al Santuario acuden a venerar a la Virgen de Uxue, comenzando, según costumbre, a rezar el Santo Rosario, el efecto de antigua fortaleza o castillo se deja sentir más en el visitante. Sus torres almenadas, sus



Navarra: El Crucero de Ujue, en la Sierra de Orba.

recios contrafuertes en la fachada Norte, sus grandes arcos y bello balcón corrido de la fachada Oeste o principal, hacen comprender que nos hallamos ante uno de esos clásicos monumentos de la Edad Media de carácter feudal, los que, al par que en ellos se veneraba al Creador y a su Santísima Madre, eran fortalezas, defensivas o guerreras, siendo a la vez santuarios, palacios, castillos, cuando no monasterios.

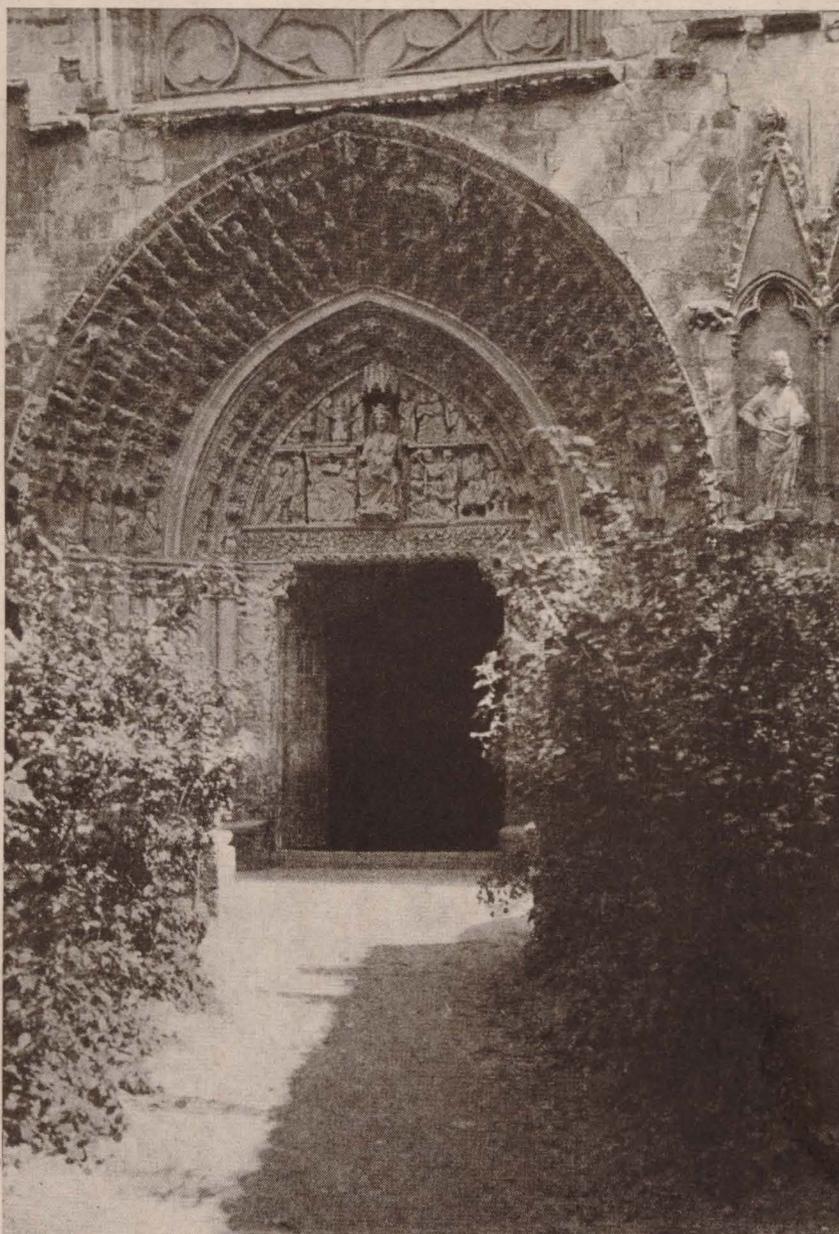
De la Basílica de Ujue dice el Sr. Lampérez, entre otras cosas: "El monumento de Ujue no debe tratarse con las secas palabras de un análisis técnico. Son tales los aspectos pinto-

rescos de su situación, del agrupamiento de la Iglesia, de sus torres defensivas, de sus escalinatas de acceso, de la logia circundante, de los edificios agregados y de los detalles decorativos; tan intensa la poesía allí encerrada, que a un historiador literato es a quien compete la descripción de todo, con pluma que escriba los románticos versos del duque de Rivas o Zorrilla." Nosotros hacemos nuestras estas líneas del Sr. Lampérez al contemplar muy especialmente en este monumento de Ujue el lado Sur, por donde el conjunto sorprende y extasia al visitante.

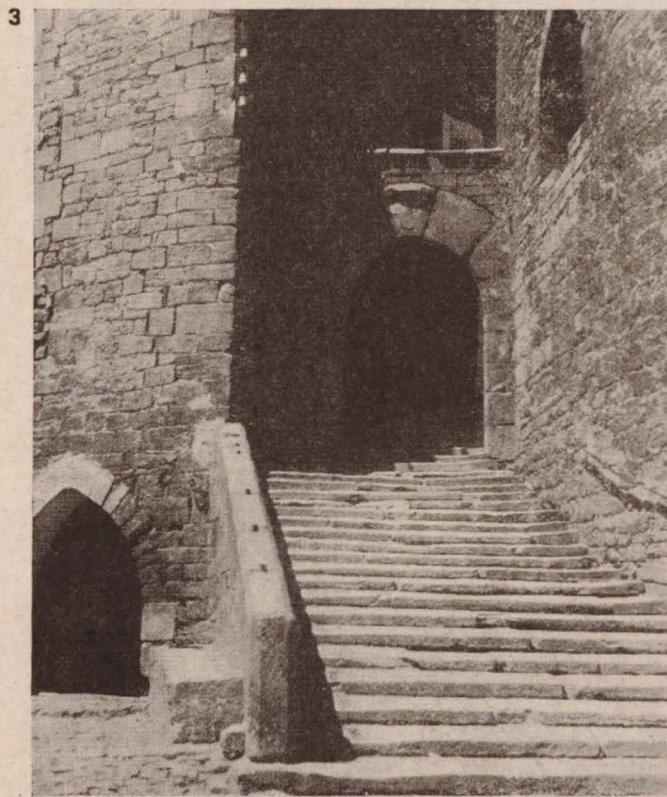
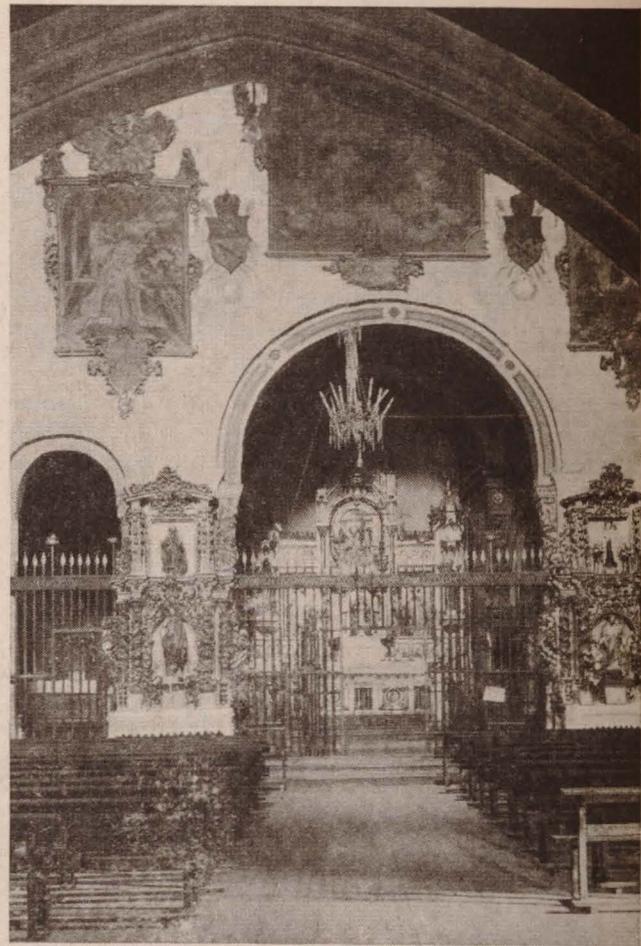
Ante la hermosa y curiosísima escalinata

por la que se sube al nivel del templo, que pasa por arcos y poternas; la recia mole del Santuario; fuerte torre, que termina con una corona de almenas y matacanes; interesante galería, que, atravesando gruesos contrafuertes, conduce a otra torre de aspecto militar; ante una grandeza como la del pórtico de entrada al templo, con precioso tímpano y capiteles representando escenas bíblicas, forzosamente se detiene el visitante para admirar tan curioso monumento. Pero, antes de penetrar en el interior del Santuario-Basílica, bien merece recordemos que, ante la misma puerta de entrada, nos relataba un amable señor Cura la

tradición histórica que dió lugar a la creación del pueblo y construcción de la Basílica, hacia el siglo VIII. Apacentaba un pastor sus ovejas por la Sierra de Orba y observó que una paloma (*Uxiua*, y de aquí el nombre) entraba y salía por entre unas grietas de las peñas. No pudiendo contener su curiosidad, o quizá con la idea de que allí tendría un nido la paloma, se introdujo como pudo por la grieta de la roca, y cuál no fué su asombro al ver en el fondo de una gran caverna la imagen de la Virgen Santísima con el Divino Niño en su regazo en actitud de bendecir. Sobre sus pies reposaba la paloma que el pastor había visto



Navarra: Notable pórtico gótico de Santa María la Real, de Olite.



1, *Basilica-santuario de Santa Maria de Uxue.*—2, *Interior de la Basilica.*—3, *Escalera de acceso al Santuario.*
4, *Galería de la fachada.*

entrar y salir repetidas veces. Después de caer de rodillas ante la imagen de la Virgen María y dar las gracias por el descubrimiento, corrió el pastor al pueblo lleno de alborozo, para dar la noticia. Acto seguido se congregó todo el pueblo, y en acción de gracias acordó abandonar el lugar en que se hallaba situado y levantar otro poblado junto al lugar de la aparición, y en el que se levantó el Santuario. He aquí lo que oímos al señor Cura y hemos leído en diferentes obras, poco más o menos.

El interior del Santuario lo componen dos partes, de una total incongruencia: una es la cabecera, formada por tres naves, a las que se entra por tres arcos desiguales, con columnas adosadas a los machos y arcos que cargan sobre ellas. Se comunican entre sí por otros arcos, y en el fondo se abren tres capillas absidales semicirculares, las cuales están cubiertas por bóvedas de horno. La otra parte es una nave del ancho de las tres citadas. Todo ello aparece reformado, siendo la cabecera románica y el resto del siglo XIV,

con muy grandes obras ordenadas por Don Carlos II de Navarra; entre otras, el citado pórtico de la puerta de acceso al templo. En el presbiterio se conserva guardado en un cofre de bronce el corazón del rey Don Carlos, que falleció en Pamplona el 1 de enero de 1386. La imagen de la Virgen es sumamente interesante, apareciendo sentada y con el Niño Dios en su regazo en actitud de bendecir, y hubo grandes discusiones sobre si es de estilo bizantino y época visigótica o hechura del siglo XII. Es de madera, recubierta de plata.

Desde la torre de Ujue se admira un panorama verdaderamente grandioso, alcanzándose a ver desde el Moncayo y ribera navarra al Pirineo, con toda clase de paisajes, desde la ribera bañada por el Aragón y Ebro a los montes y sierras más abruptas, y que terminan, como antes decimos, en la barrera pirenaica. He aquí unas breves notas del monumento sorprendente, iglesia o fortaleza, de Santa María de Uxue.

Terminada esta rápida visita, descendamos

Navarra: Santa Maria de Uxue. Cripta románica de la Iglesia parroquial.



a San Martín de Unx, y por ruta que de allí parte, vayamos a Olite, para poder ver, de pasada, esas bellezas que se llaman el Palacio Real de Olite y las Iglesias de San Pedro y Santa María la Real; así completaremos la excursión al Santuario de la Sierra de Orba, ya que si franceses debieron ser los artistas de Ujue en gran parte y dejaron esa maravilla gótica, en Olite también dejaron la portada bellísima de Santa María la Real, del mismo estilo. Los monumentos de Olite tienen tal importancia, tanto el Castillo-palacio de los reyes de Navarra, asiento de la Corte de Carlos III el Noble, y su interesante historia, como la Iglesia de San Pedro, obra del siglo XII, con admirable portada románica, claustro románico y preciosa torre, y la Iglesia de Santa María, capilla del Palacio Real, obra notabilísima de estilo gótico del siglo XIII, con soberbio pórtico y bello claustro de la misma época, que resulta imposible e irrespetuoso tratar de describirlos ni lo más someramente en unas líneas de guión de via-

jero. Si el viajero aficionado a esta clase de excursionismo desea admirar más glorias de la Patria, puede hacer este circuito desde Pamplona: Tafalla, Olite, San Martín de Unx, Santa María de Ujue, Aibar, Sangüesa y Pamplona. Circuito más que monumental, porque a lo enumerado en estas breves notas podría añadir las casas, palacios y calles de la medieval villa de Aibar, y en Sangüesa, Santa María la Real, uno de los templos más interesantes de España; el claustro gótico primario de San Francisco; el Ayuntamiento, Corte que fué de los Reyes de Navarra; el palacio del duque de Granada, verdadera joya gótica del siglo XV; el palacio de los marqueses de Valle-Santoro; los famosos Porches; y..., por si esto fuera poco, muy próximos, Sos del Rey Católico, el Castillo de Javier y el Monasterio de Leyre.

EL MARQUÉS DE SANTA MARÍA
DEL VILLAR.

(Fotografías del autor.)

Navarra: Palacio-castillo de Olite.





VILLANUEVA DE LA CAÑADA

El pueblo de Villanueva de la Cañada pertenece, como tantos otros, al caso harto frecuente de destrucción total. Circunstancia que se ha aprovechado para cambiar su emplazamiento, corrigiendo los defectos del primitivo.

Nada quedaba, al terminar la guerra de liberación, del antiguo pueblo, del que sólo se ha podido reedificar una ermita. El resto de su construcción, de materiales muy humildes, alcanza excepcionalmente, en algunos de sus muros testigos, la altura de un metro.

El nuevo emplazamiento se encuentra inmediato al antiguo, pero a un solo lado de la carretera, evitándose su paso por el interior del pueblo, y desplazándolo de la vaguada sobre la que antes estaba edificado. Se trata de una faja de terreno comprendida entre la carretera y la divisoria sobre el barranco sensiblemente paralelo al Oeste de aquélla, con suave pendiente hacia esta carretera y posible ensanche en dirección Sur. El pueblo, de reducidas proporciones, pues no llega a los 140 vecinos, se extiende en su nueva ordenación a lo largo de la carretera y con un predominio del sentido lineal, cerrándose las perspec-

tivas de algunas de sus calles y abrigando éstas de los vientos reinantes.

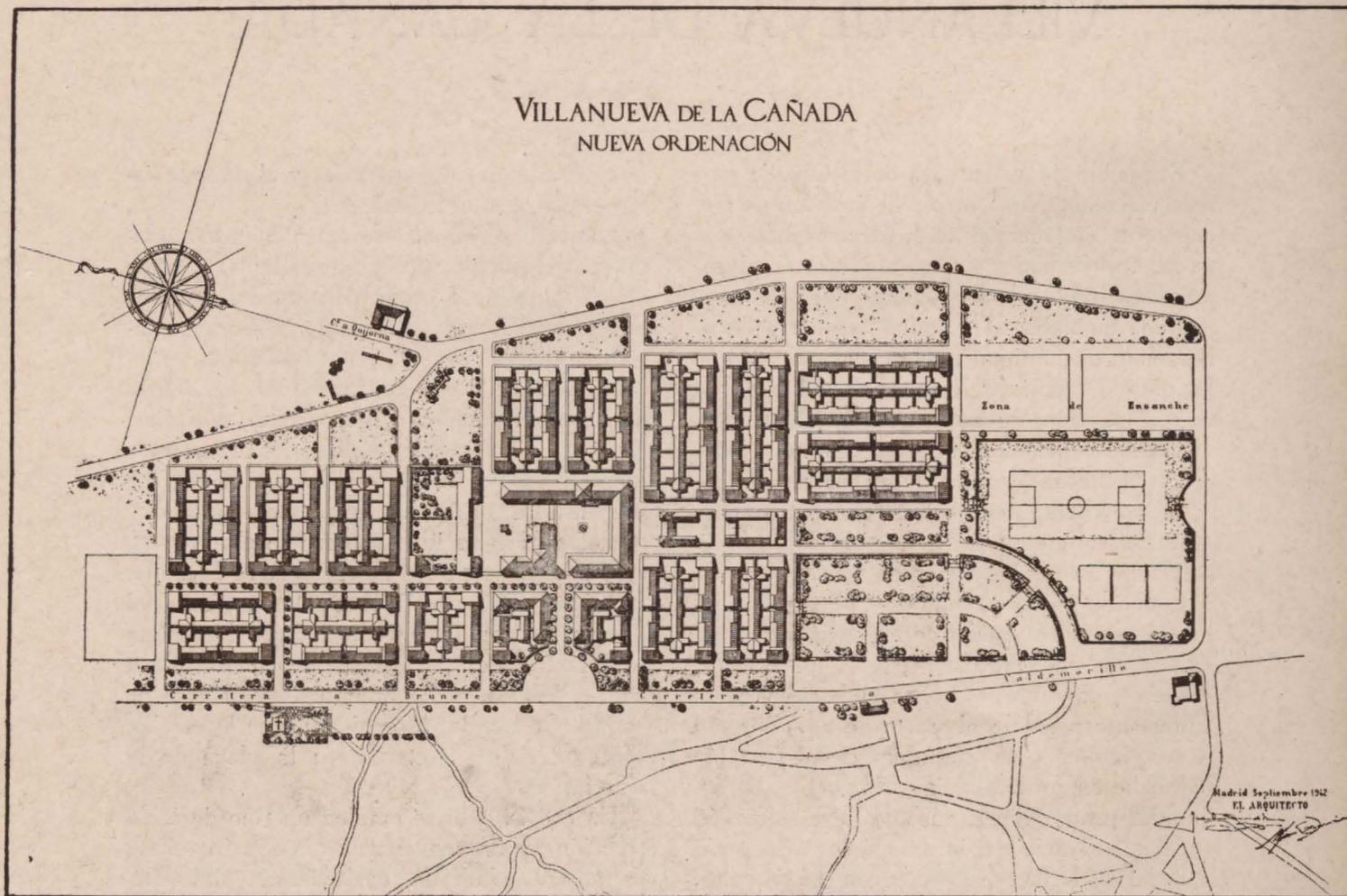
Lo que desproporcionadamente, dada la modestia del pueblo, pudiéramos llamar centros cívico y religioso, están constituídos por dos plazas, que la Iglesia separa, y que una amplia calle, sólo accesible para peatones, enlaza, realzando la fachada principal. En ambas plazas, semicerradas, con soportales, se sitúan: en una, el Ayuntamiento, todos los organismos municipales, el casino y el centro de recreo; y en la otra, la Iglesia, anejos parroquiales y escuelas. En esta última plaza se alza el sencillo monumento a los mártires de la Cruzada. La calle principal da acceso a la plaza del pueblo desde la carretera, y ofrece desde ésta la característica perspectiva de aquella plaza con la Iglesia, el Ayuntamiento y el arco de salida. Otra calle, procesional, une la ermita, contigua a la carretera, con la plaza de la Iglesia.

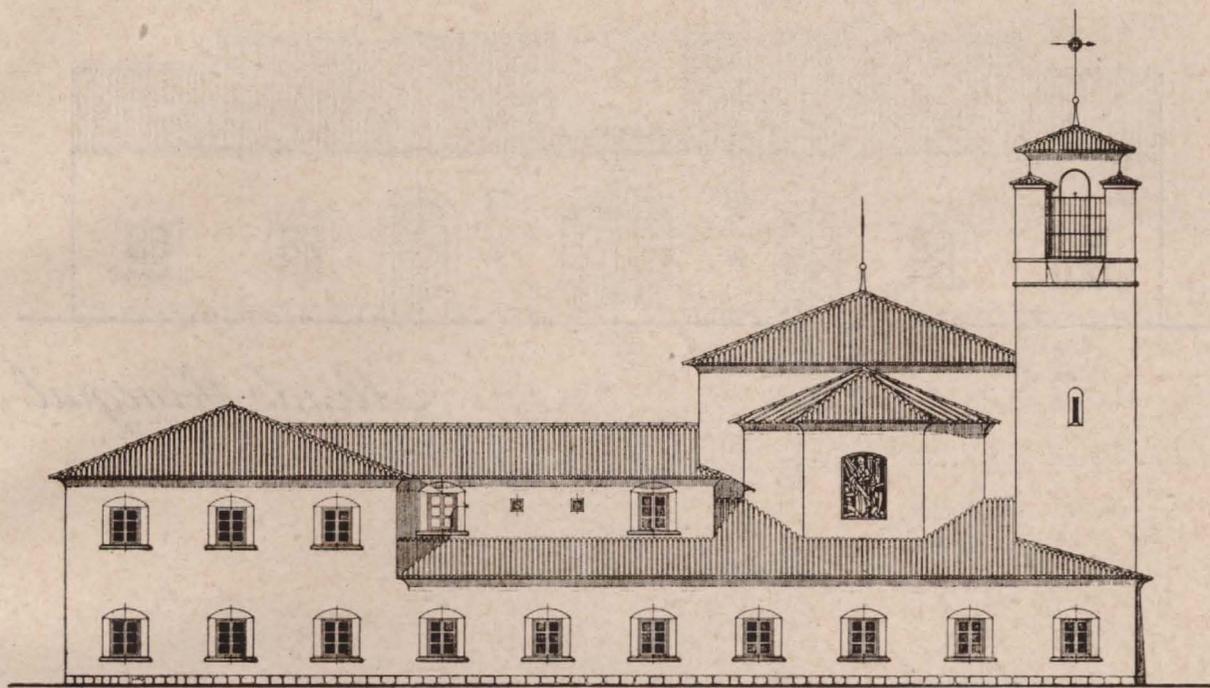
En este pueblo se emplea un tipo de construcción modesta, utilizando la fábrica mixta de tapial y ladrillo, excluyéndose todo elemento de piedra (limitada a pequeños zóca-

los), y dando a todas sus viviendas y edificios la nota sobria y austera tan característica de los pueblos castellanos. Se ha evitado cuidadosamente la monotonía producida por la repetición de la misma vivienda, armonizando acertadamente en cada manzana los diversos tipos de viviendas. Como modalidad especial, presenta este pueblo el empleo total del sistema abovedado en sustitución de los entramados de piso y cubierta, para ajustarse a las circunstancias actuales de la construcción. Con ello se evita totalmente la carpintería de armar, quedando la madera reducida simplemente a la de taller, se proporciona a los edificios solidez y los anchos muros que exige el tapial y las cámaras de aire que dejan las bóvedas con las cubiertas protegen el interior de los edificios de las grandes variaciones de

temperatura del clima estepario de la región centro, más acusadas aún en el medio rural. Adoptado así el sistema abovedado para su construcción, se ha tomado como unidad elemental la bóveda por arista de tres metros de lado, sustentada por pilares de ladrillo, que constituye el módulo general en todas las plantas, y aun en los alzados de ciertos edificios como la Iglesia, donde es elevado verticalmente a su trazado regulador. Este módulo, conservado fielmente en el Ayuntamiento, Iglesia, escuelas y en todos los edificios que cierran las plazas, es el que determina el trazado de éstas, y así los soportales de ellas son el reflejo exterior de la estructura de sus edificios. El empleo de las bóvedas, y por consecuencia esta retícula cuadrada, constituyó una verdadera servidumbre para la resolución de las

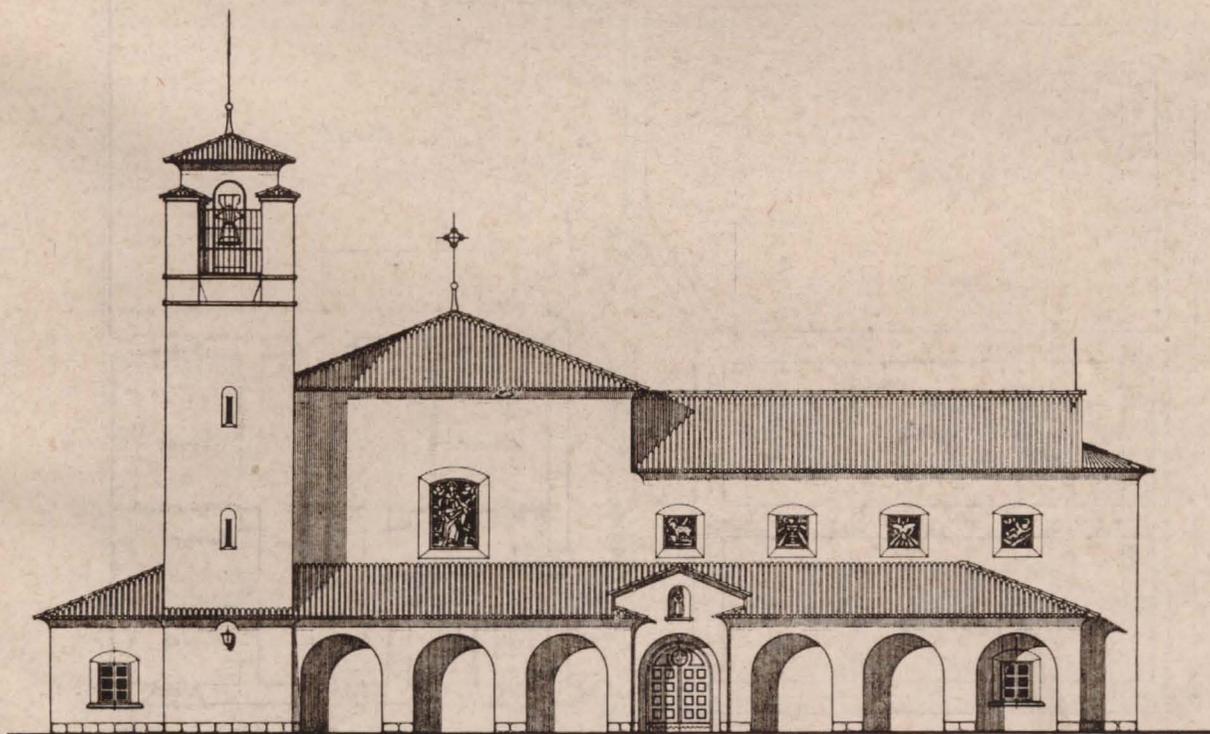
Plano de emplazamiento.



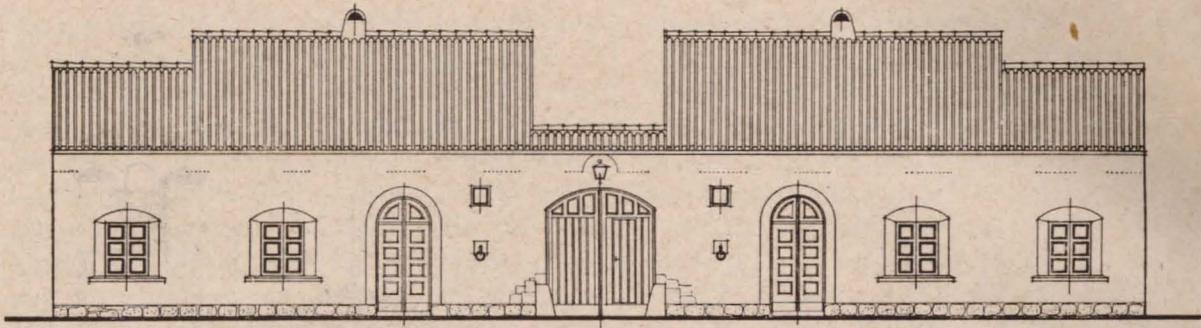


Fachada Este

Villanueva de la Cañada: Iglesia.

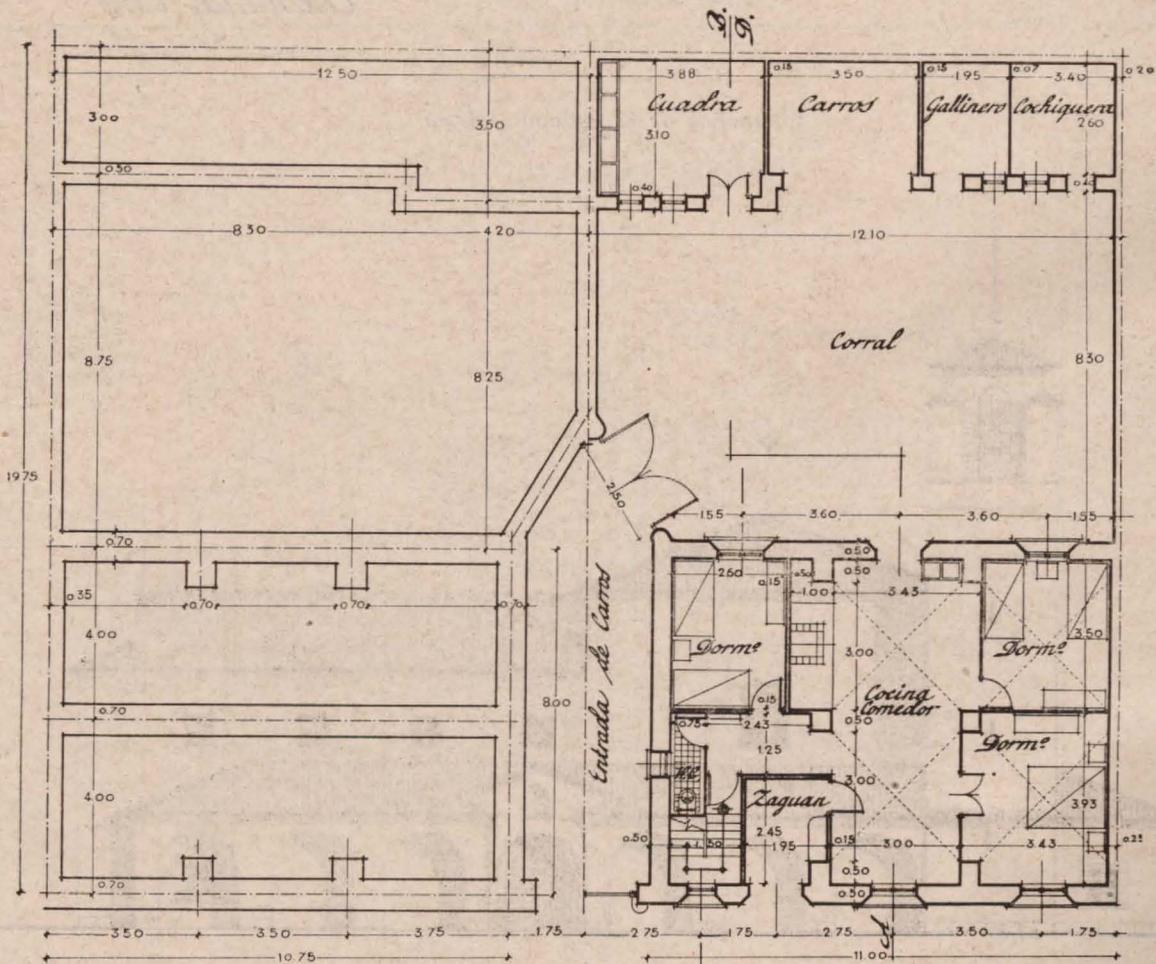


Fachada Norte

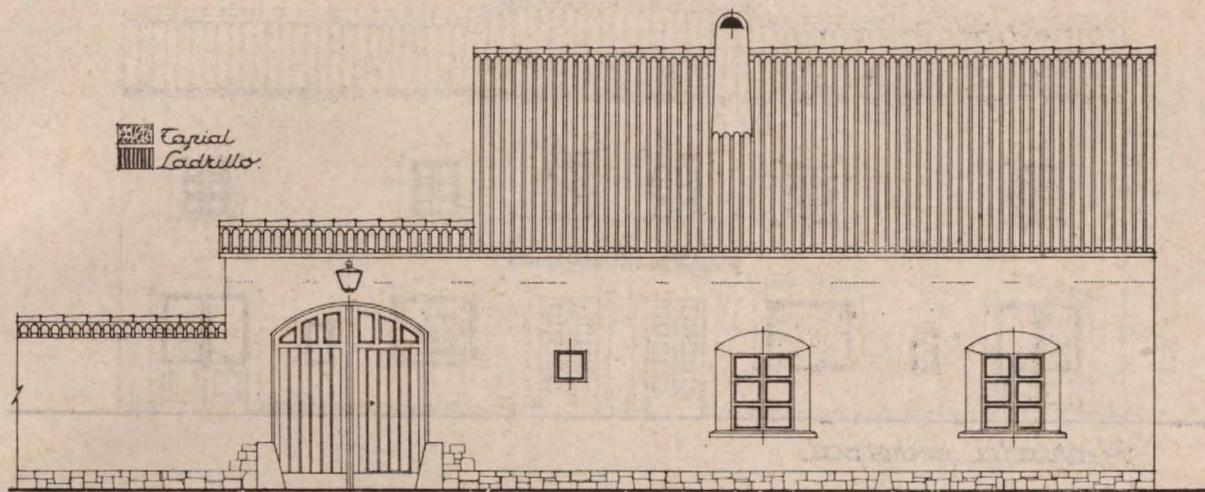


Alzado Principal

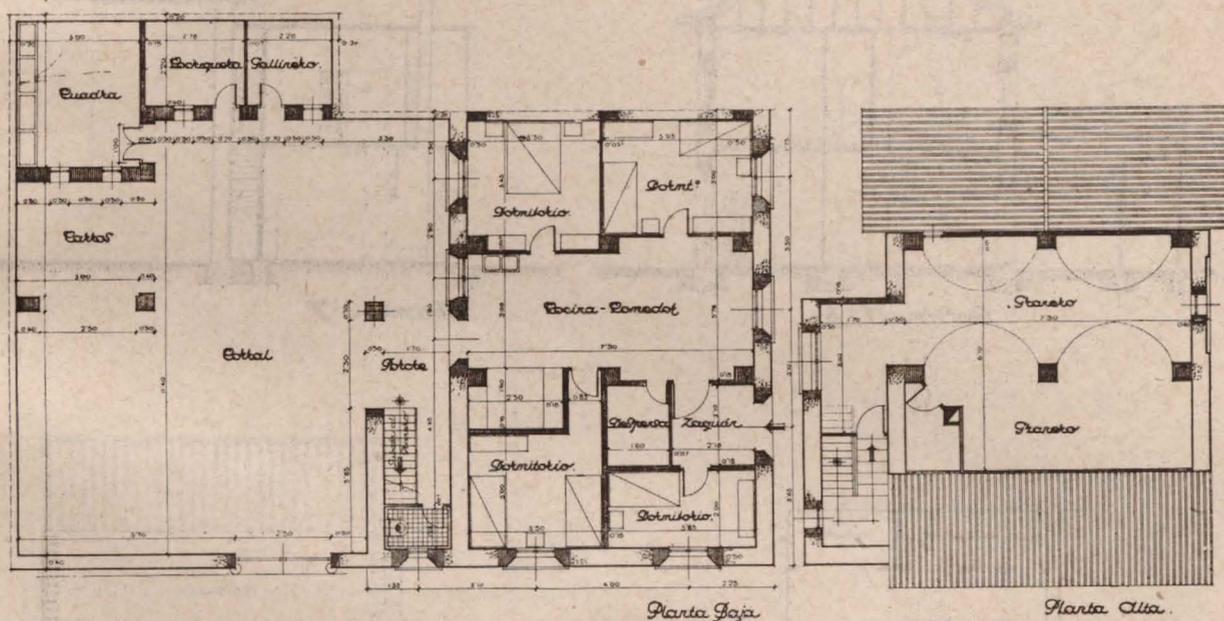
Viviendas de labrador.



Planta Baja.



Fachada Lateral.



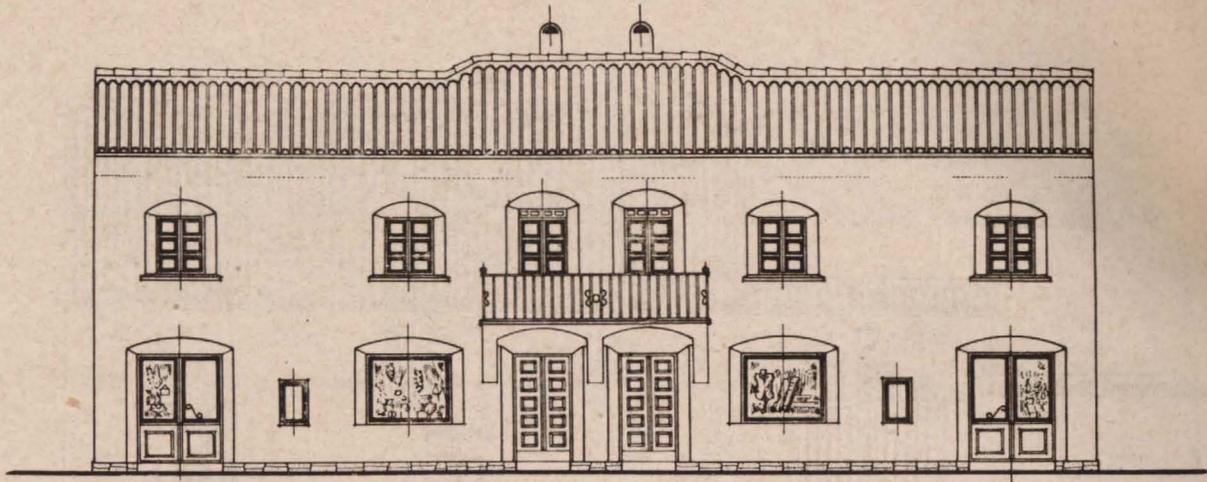
Vivienda de labrador.

plantas de las viviendas, que, no obstante, se han proyectado, consiguiendo evitar en absoluto el sistema adintelado.

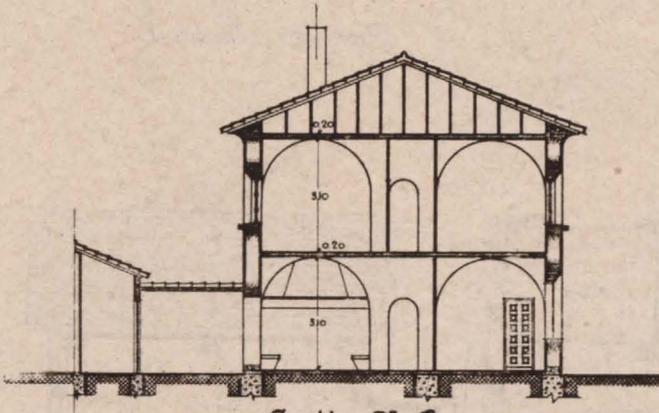
En las viviendas de jornalero se han empleado bóvedas de cañón rebajadas, estribadas en los muros de travesía, en los que se compensan sus empujes. Lo mismo en las viviendas de tipos especiales, en las de tiendas que en los edificios públicos, se ha seguido esta norma, proyectando todos los edificios sin utilizar madera de entramados de pisos ni cubiertas. Se trata, pues, de bóvedas tabicadas

de dos o tres hojas de rasillas, soportadas por pilares de ladrillo, que reciben las cargas resultantes de los empujes de las cuatro bóvedas que concurren en él. En los paramentos exteriores y en los muros medianeros, los empujes quedan alojados en los pilares de ladrillo que a modo de contrafuertes penetran en la fábrica de tapial. Así, las bóvedas y los pilares constituyen la estructura resistente, quedando al tapial una simple misión de cerramiento y aislamiento.

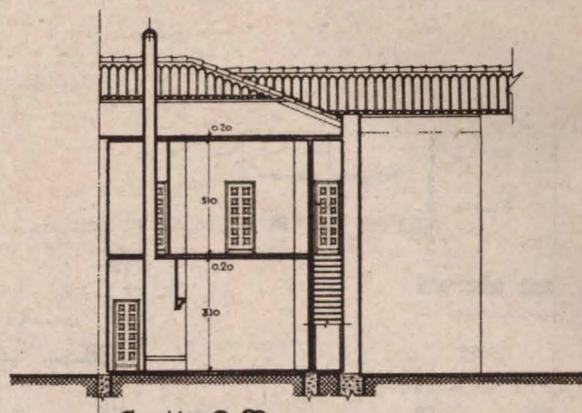
Los tipos generales de viviendas A, B y C



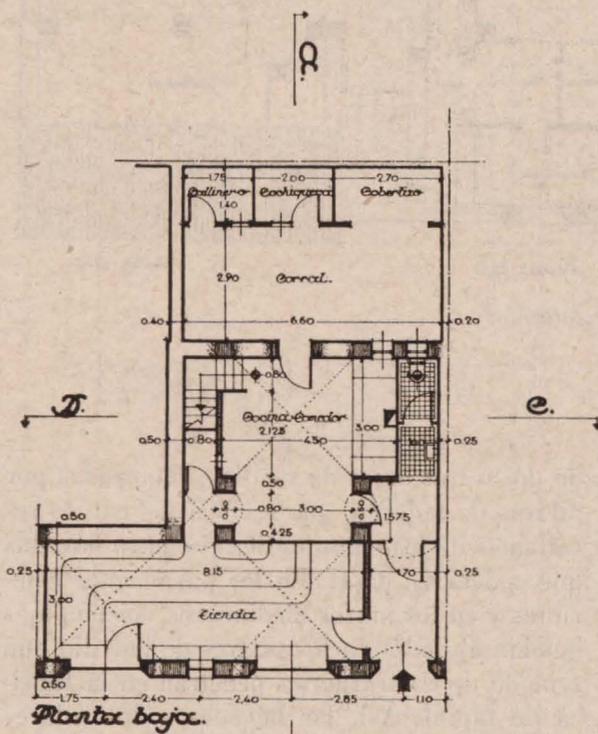
Fachada principal.



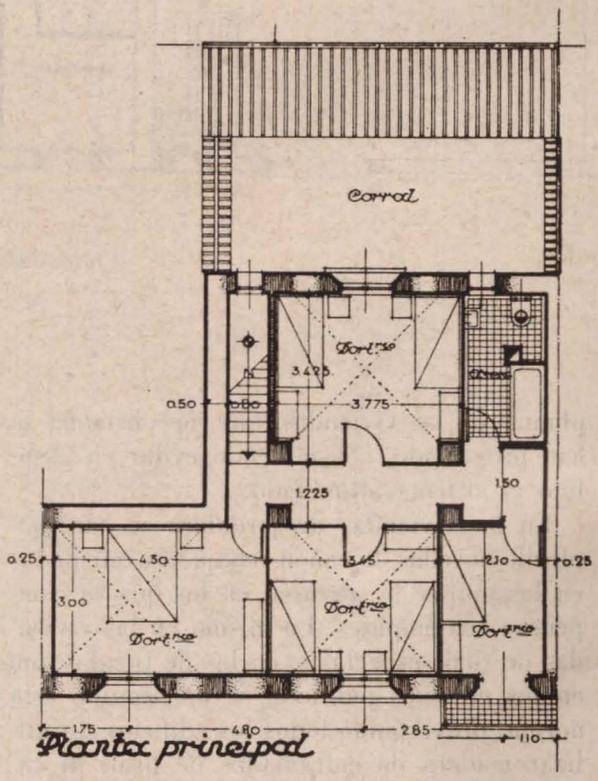
Sección A-B.



Sección C-D.

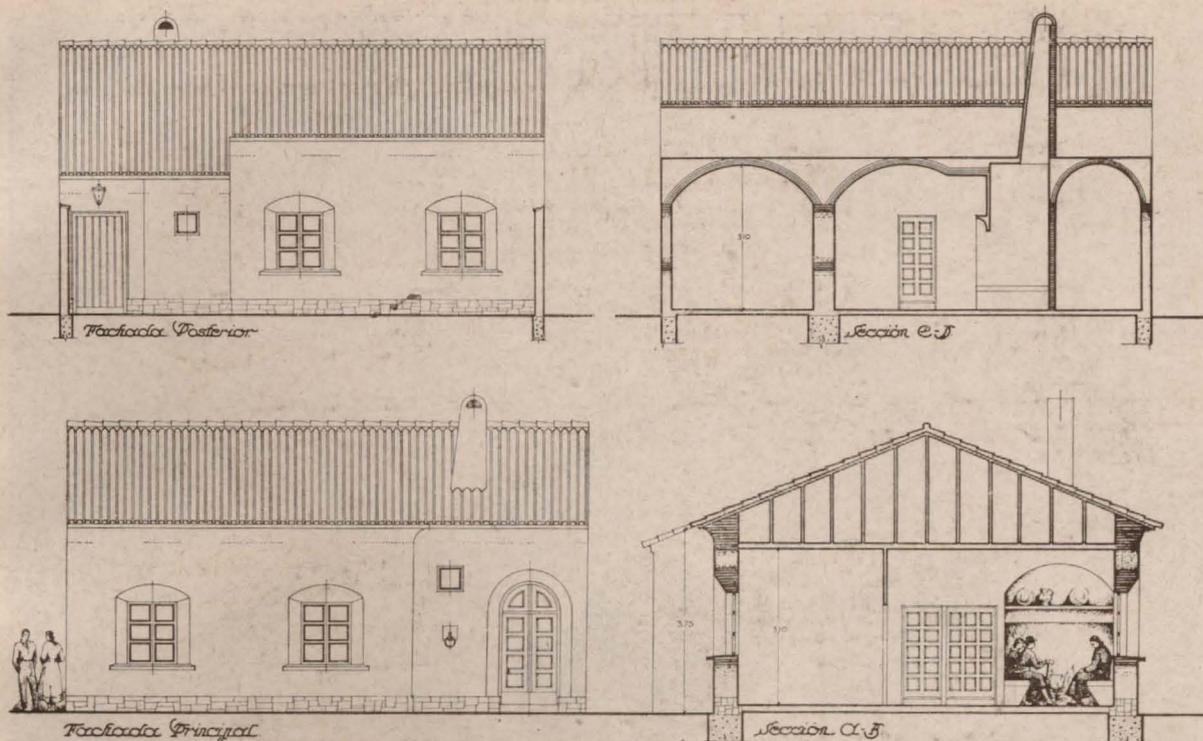


Planta baja.



Planta principal.

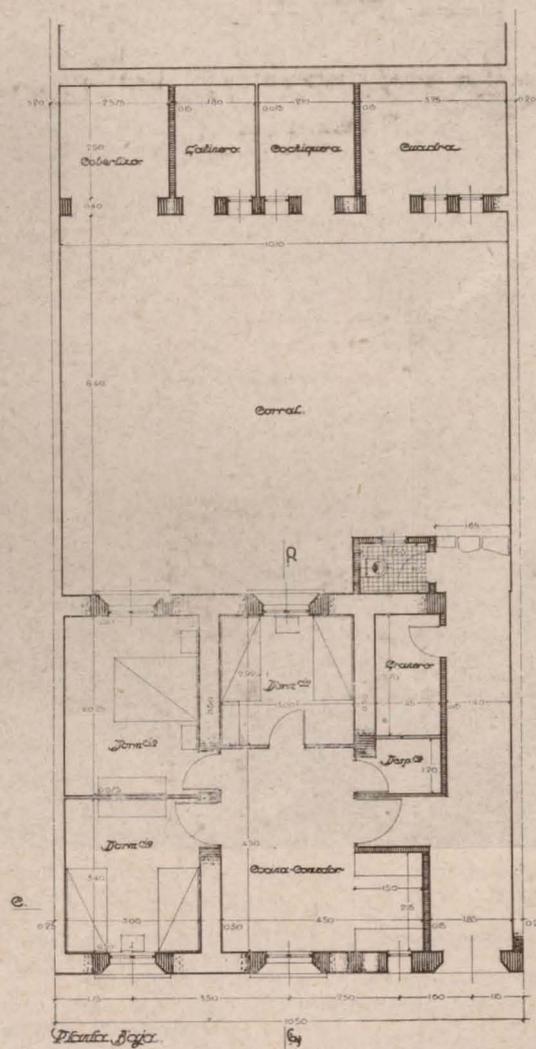
Villanueva de la Cañada: Viviendas con tiendas.



Viviendas de bracero: Fachadas, secciones y planta.

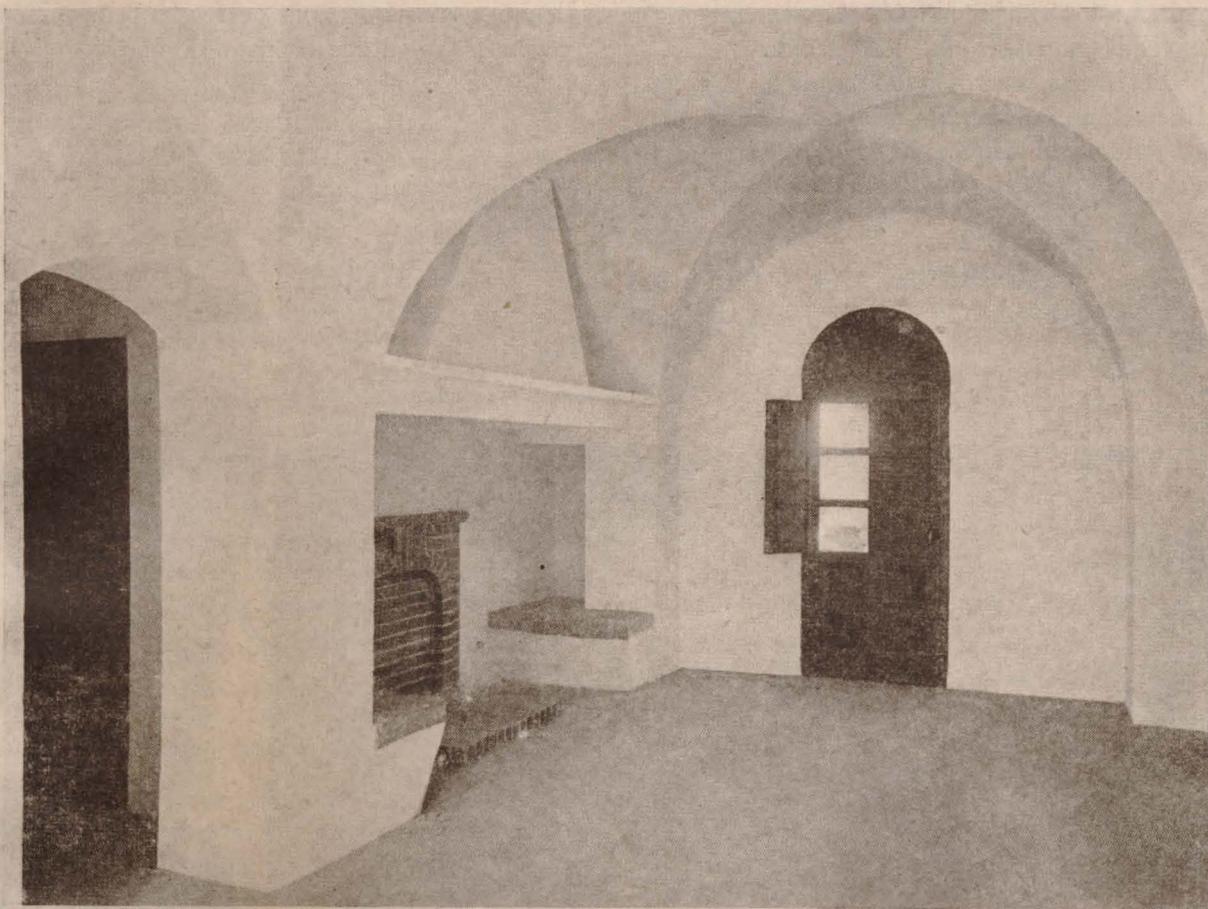
son de una sola planta, teniendo en parte de la segunda el granero. En este caso, la bóveda de planta baja se enjuta con tabiquillos, para recibir sobre ellos y la clave el piso del granero. Finalmente, para cubrir éste se han empleado las bóvedas por arista, con un cañón de eje paralelo al caballete y el otro de eje quebrado en dos direcciones paralelas a los faldones de cubierta. Este faldón, constituido por un doble tablero de rasilla, soporta toda la teja y apoya sobre tabiquillos normales al eje de las bóvedas. Para proyectar los tipos de viviendas se ha partido del programa base de cocina, tres dormitorios y servicios, con amplitud suficiente para la comodidad de la vida rural. Sobre aquella base se han establecido las variantes de las viviendas de labrador, labrador acomodado, viviendas con tiendas, etc.

En cuanto a la Iglesia, su capacidad es ligeramente superior a la de la destruída, previendo el aumento de población resultante de la natalidad sobre la inicial disminución de la postguerra. La planta es de una sola nave, de anchura adecuada al sistema constructivo, au-





Patio de una vivienda de labrador.



Cocina-comedor.

mentada su superficie con los ensanchamientos laterales entre los contrafuertes acusados al interior. En su construcción se han seguido las normas generales: muros de tapial y ladrillo en contrafuertes y esquinas. Sobre aquéllos se apoyan los arcos fajones de las bóvedas, de triple tabicado. La nave del crucero se cubre igualmente, y el encuentro de ambas se resuelve con bóveda baida. Sobre todas ellas se disponen los tabiquillos de enjuta que sostienen los faldones de cubierta, evitándose la carpintería de armar, de gran importancia en las cubiertas de una iglesia. También las fachadas se han tratado económicamente, prescindiendo de la piedra en sus diversos aparejos y de otros elementos decorativos costosos. Su composición se ha conseguido a base de la situación relativa y ponderada de las diversas masas del edificio, en las que los juegos de luz y sombra transparente de los encalados darán

una expresión característica. La fachada principal, inspirada en un ejemplo clásico de iglesia barroca castellana, dentro de la modestia de este caso, está lograda a base de dos cuerpos salientes de planta circular, entre los que descansa un balcón de ceremonial que cobija la entrada. La torre, rigurosamente modulada y situada en forma tal que proporciona movimiento a la masa de la Iglesia, ofrece agradables perspectivas desde la carretera y la calle procesional. En el remate de la torre se ha conseguido una original silueta, reduciendo su planta para el campanario y acusando en las esquinas, con cuatro cuerpos, los contrafuertes que alojan los empujes de la bóveda final y del volteo de las campanas.

En el Ayuntamiento se ha mantenido el sistema abovedado, aun con las grandes luces del salón de actos, contrarrestando los empujes de su bóveda con contrafuertes exteriores,

compuestos con el balcón presidencial y con bóvedas interiores que los encauzan.

El sistema constructivo seguido en la reconstrucción de este pueblo inicia un camino seguro para la autarquía de las edificaciones rurales en regiones poco maderables, cuando se

llegue a conseguir una perfecta organización y adiestramiento de la mano de obra.

JUAN CASTAÑÓN
Y ALFONSO FUNGAIRIÑO.
Arquitectos.

Villanueva de la Cañada: Viviendas.



RECONSTRUCCION • INDICE DE 1942

Nº 19.—ENERO

Arquitectura popular mediterránea: Mojacar (Almería), por Francisco Prieto Moreno, Arquitecto.	3
Establecimiento de Piscifactoría de La Granja (Patrimonio Nacional)	11
Arquitectura popular española: Puertas, por Joaquín Vaquero, Arquitecto	16
Proyectos de reconstrucción de la Región Aragonesa, por Alejandro Allánegui, Arquitecto. (De la conferencia pronunciada en la Reunión de técnicos de Zaragoza.)	23
Noticario	31
Resumen de las obras realizadas, hasta 31 de diciembre de 1941, por la Dirección General de Regiones Devastadas	35

Nº 20.—FEBRERO

Cuartel para Policía Armada en Oviedo, por Francisco Echenique, Arquitecto	37
Arquitectura escolar, por Eduardo Torallas, Arquitecto.	49
La ingeniería en la reconstrucción de España: Abastecimiento de agua potable en Brunete, por Felipe Mellizo, Ingeniero de Caminos. Arquitectura popular española: El hierro forjado	59
Nuevas viviendas en Eibar (Guipúzcoa), por Joaquín Domínguez y José Antonio Ponte, Arquitectos	64
Noticario	71
	75

Nº 21.—MARZO

Ayuntamientos de España, por Mariano Nasarre, Arquitecto	79
El Real Monasterio de Sigüenza, por el Marqués de Santa María del Villar	95
Delegación de Fronteras del Norte de España, por Federico Faci Iribarren, Arquitecto	105
Reconstrucción de Iglesias en los pueblos adoptados, por Joaquín Vaquero, Arquitecto	111
La Torre de la Catedral de Oviedo, por Francisco Echenique, Arquitecto	120

Nº 22.—ABRIL

La Catedral de Vich, por Luis Monreal y Tejada	125
Reconstrucción de la Catedral de Vich, por Manuel Alejos, Deán de la S. I. Catedral.	129
Las pinturas de la Catedral de Vich, por E. Junyent, Pbro.	139
Las nuevas decoraciones de la Catedral de Vich, por José María Sert	147
La Catedral de Sigüenza, por Antonio Labrada Chércoles, Arquitecto	153
Iglesia de Las Carreras, por Gonzalo de Cárdenas y Luis María de Gana, Arquitectos.	161

Nº 23.—MAYO

Pasado y presente de Toledo, por Arístides Fernández Vallespín, Arquitecto	167
Exposición de Regiones Devastadas en la XX Feria Muestrario Internacional de Valencia	187

Divagaciones arquitectónicas: Los Imperios y su estilo, por Diego de Reina, Arquitecto.	193
Reconstrucción del pueblo de Guadarrama.	195
Noticario: El Ministro de la Gobernación, en Vizcaya	211

Nº 24.—JUNIO - JULIO

La reconstrucción de España.—Resumen de dos años de labor	215
---	-----

Nº 25.—AGOSTO - SEPTIEMBRE

La Catedral de San Isidro, por Javier Barroso, Arquitecto	289
Plazas Mayores en las colonizaciones del Nuevo Mundo, por Francisco Echenique, Arquitecto	299
Arquitectura popular española: Guarea (Granada), por Francisco Prieto-Moreno, Arquitecto	311
Detalles arquitectónicos	323
Noticario: Reconstrucción del Reformatorio del Sagrado Corazón, en Carabanchel Bajo (Madrid)	331

Nº 26.—OCTUBRE

Epílogo a la Exposición "Nueva Arquitectura Alemana", por el Profesor F. Lindscheidt	337
Recuerdos de un viaje por tierras del Pirineo, por el Marqués de Santa María del Villar.	343
Viviendas de renta reducida en Carabanchel Bajo (Madrid), por Luis García de la Rasi-lla, Arquitecto	353
El Derecho y la Reconstrucción, por Juan Antonio de Zulueta	363
Arquitectura popular española: Detalles arquitectónicos	365
Exposición de Regiones Devastadas en Tortosa.	373

Nº 27.—NOVIEMBRE

Planes de la Comisaría Técnica para la Reconstrucción Inmobiliaria en los Departamentos del Loira y del Oise	377
Estudio y reconstrucción de un pueblo castellano: Villanueva del Pardillo, por Felipe Pérez Somarriba, Arquitecto	389
Divagaciones acerca de las estructuras de hormigón armado, por Alfredo Francesconi, Ingeniero de Caminos	399
Reconstrucción de la Iglesia de San Pedro de Figueras, por A. Llopart, J. Segarra y E. Mora, Arquitectos	407
Proyecto de nueva fachada para la Diputación Provincial de Lérida	419

Nº 28.—DICIEMBRE

Los frescos de Palomino en el Santo Angel, de Vall d'Uxó, por Julián Francisco Fornies, Arquitecto	421
Detalles arquitectónicos: Portadas, por F. Prieto-Moreno, Arquitecto	433
Santa María de Uxue, por el Marqués de Santa María del Villar	445
Villanueva de la Cañada, por Juan Castañón y Alfonso Fungairiño, Arquitectos	451

INDICE DE AUTORES

ALEJOS, Manuel.—Reconstrucción de la Catedral de Vich	129	GARCIA DE LA RASILLA, Luis.—Viviendas de renta reducida en Carabanchel Bajo	353
ALLANEGUI, Alejandro.—Proyectos de reconstrucción de la Región Aragonesa	23	JUNYENT, E.—Las pinturas de Vich	139
BARROSO, Javier.—La Catedral de San Isidro	289	KERISEL, J.—Reconstrucción de Francia: Orleáns	377
CARDENAS, Gonzalo de.—Iglesia de Las Carreras	161	LABORIE.—Reconstrucción de Francia: Gien	382
CASTAÑON, Juan.—Villanueva de la Cañada	451	LABRADA, Antonio.—La Catedral de Sigüenza	153
DIRECCION GENERAL DE REGIONES DEVASTADAS.—Establecimiento de Piscifactoría de La Granja	11	LINDSCHEIDT, Prof. F.—Epílogo a la Exposición "Nueva Arquitectura Alemana"	337
Reconstrucción del Santuario de Nuestra Señora de la Cabeza	31	LLOPART, A.—Reconstrucción de la Iglesia de San Pedro, de Figueras	407
Nuevas viviendas en Titulcia	32	MARTINEZ CUBELLS, José.—Reconstrucción del pueblo de Guadarrama	195
Convento de las MM. Terciarias Franciscanas de la Purísima, Madrid	33	MELLIZO, Felipe.—La ingeniería en la reconstrucción de España: Abastecimiento de agua potable en Brunete	59
Obras de reparación y de nueva planta totalmente terminadas hasta el 31 de diciembre de 1941 por la Dirección General de Regiones Devastadas	35	MONREAL, Luis.—La Catedral de Vich	125
Convento de las RR. Jerónimas de la Adoración	75	MORA, E.—Reconstrucción de la Iglesia de San Pedro, de Figueras	407
Porcuna: Nuevas viviendas	77	NASARRE, Mariano.—Ayuntamientos de España	79
Obras de Villanueva de la Barca	76	NOTICARIO	31, 75, 211 y 331
Exposición de Regiones Devastadas en Valencia	187	PEREZ SOMARRIBA, Felipe.—Estudio y reconstrucción de un pueblo castellano: Villanueva del Pardillo	387
El Ministro de la Gobernación, en Vizcaya	211	PONTE, José Antonio.—Nuevas viviendas en Eibar	71
La reconstrucción de España: Resumen de dos años de labor	215	PRIETO-MORENO, Francisco.—Arquitectura popular: Mojacar (Murcia)	3
Reconstrucción del Reformatorio del Sagrado Corazón, en Carabanchel Bajo	331	Guarea (Granada)	311
Exposición de Regiones Devastadas en Tortosa	373	Portadas	433
Proyecto de nueva fachada para la Diputación de Lérida	419	REINA, Diego de.—Divagaciones arquitectónicas: Los Imperios y su estilo	193
DOMINGUEZ, Joaquín.—Nuevas viviendas en Eibar	71	ROYER, J.—Reconstrucción de Francia: Orleáns, Sully-Sur-Loire, Chateaufort-Sur-Loire	377
ECHENIQUE, Francisco.—Cuartel para Policía Armada en Oviedo	37	SANTA MARIA DEL VILLAR, Marqués de.—El Real Monasterio de Sigüenza	95
La Torre de la Catedral de Oviedo	120	Recuerdos de un viaje por tierras del Pirineo	343
Plazas Mayores en la colonización del Nuevo Mundo	299	Santa María de Uxue	445
FACI IRIBARREN, Federico.—Delegación de Fronteras del Norte de España	105	SEGARRA, J.—Reconstrucción de la Iglesia de San Pedro, de Figueras	407
FARAUT, R. L.—Reconstrucción de Francia: Senlis	384	SERT, José María.—Las nuevas decoraciones de la Catedral de Vich	147
FERNANDEZ VALLESPIN, Aristides.—Pasado y presente de Toledo	167	TORALLAS, Eduardo.—Arquitectura escolar	49
FORNIES, Julián Francisco.—Los frescos de Palomino en el Santo Angel, de Vall d'Uxó	421	VAQUERO, Joaquín.—Arquitectura popular española: Puertas	16
FRANCESCONI, Alfredo.—Divagaciones acerca de las estructuras de hormigón armado	399	El hierro forjado	64
FUNGAIRIÑO, Alfonso.—Villanueva de la Cañada	451	Reconstrucción de Iglesias en los pueblos adoptados	111
GANÁ, Luis de.—Iglesia de Las Carreras	161	Detalles arquitectónicos	323 y 365
		ZULUETA, Juan Antonio de.—El Derecho y la Reconstrucción	363